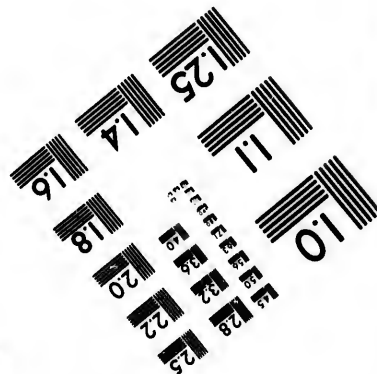
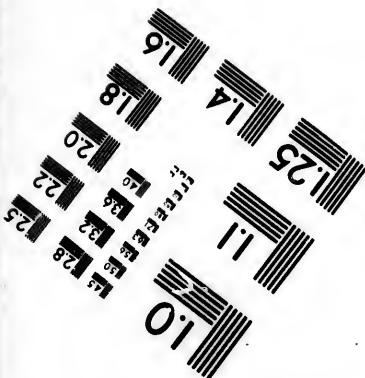
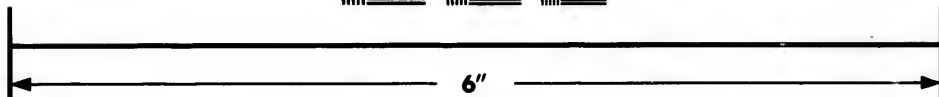
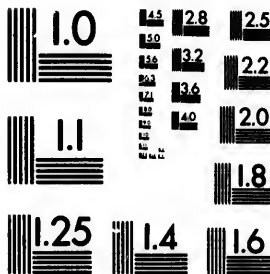


**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503

15 28 25  
16 37 22  
18 20

**CIHM/ICMH  
Microfiche  
Series.**

**CIHM/ICMH  
Collection de  
microfiches.**



**Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques**

10  
01

**© 1986**

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers/  
Couverture de couleur
- Covers damaged/  
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/  
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/  
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/  
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/  
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/  
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/  
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion  
along interior margin/  
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la  
distorsion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may  
appear within the text. Whenever possible, these  
have been omitted from filming/  
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées  
lors d'une restauration apparaissent dans le texte,  
mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont  
pas été filmées.
- Additional comments:/  
Commentaires supplémentaires:

- Coloured pages/  
Pages de couleur
- Pages damaged/  
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/  
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/  
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/  
Pages détachées
- Showthrough/  
Transparence
- Quality of print varies/  
Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material/  
Comprend du matériel supplémentaire
- Only edition available/  
Seule édition disponible
- Pages wholly or partially obscured by errata  
slips, tissues, etc., have been refilmed to  
ensure the best possible image/  
Les pages totalement ou partiellement  
obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure,  
etc., ont été filmées à nouveau de façon à  
obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	12X	14X	16X	18X	20X	22X	24X	26X	28X	30X	32X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

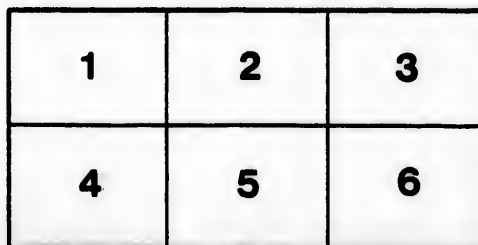
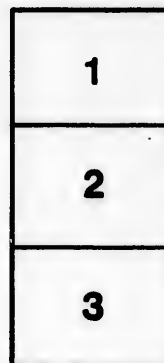
McLennan Library  
McGill University  
Montreal

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol  $\rightarrow$  (meaning "CONTINUED"), or the symbol  $\nabla$  (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

McLennan Library  
McGill University  
Montreal

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole  $\rightarrow$  signifie "A SUIVRE", le symbole  $\nabla$  signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

S983

Louisbonny  
Clye Anetm

221/427

THE  
**Definitive Treaty**  
OF  
**Peace and Friendship,**

BETWEEN

His *Britannick* Majesty, the Most *Christian*  
King, and the *States General* of the UNITED  
PROVINCES.

Concluded at *Aix la Chapelle* the 18th Day of *October* N. S. 1748.

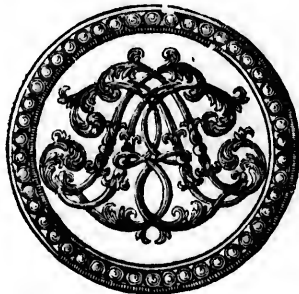
To which

The Empress Queen of *Hungary*, the Kings of *Spain* and  
*Sardinia*, the Duke of *Modena*, and the Republick of  
*Genoa*, have acceded.

---

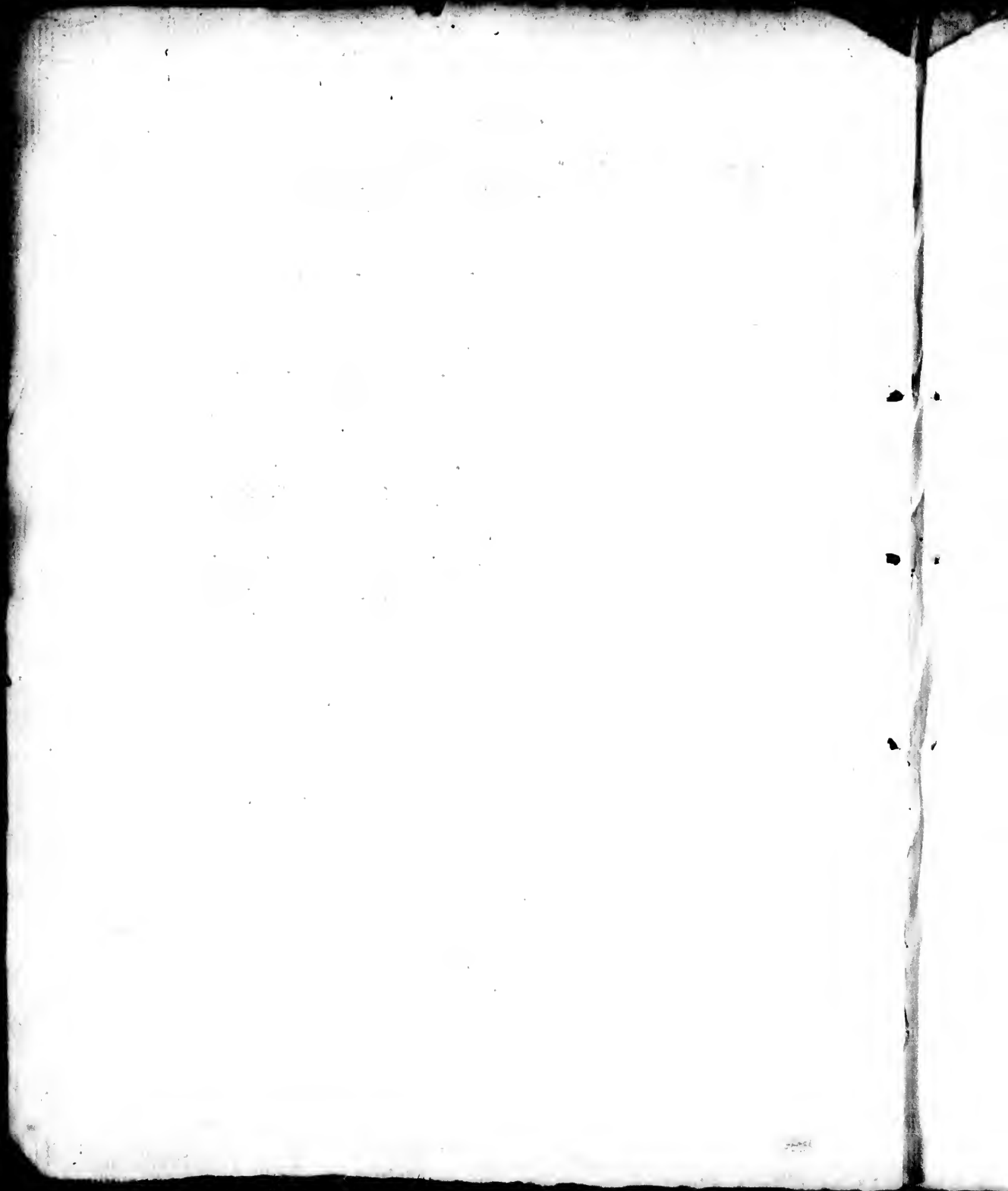
Published by Authority.

---



L O N D O N :

Printed by EDWARD OWEN, in *Warwick-Lane*. 1749.



**The Definitive Treaty of Peace  
and Friendship, between His *Britannick* Majesty,  
the Most *Christian* King, and the *States General*  
of the United Provinces. Concluded at *Aix la*  
*Chapelle* the 18th Day of *October* N. S. 1748.**

*Au Nom de la très sainte et  
indivisible Trinité, Peré,  
Fils et Saint Esprit. Ainsi  
soit-il.*

In the Name of the most  
holy and undivided Tri-  
nity, the Father, Son and  
Holy Ghost.



O I T notoire à  
tous ceux qu'il ap-  
partiendra, ou peut  
appartenir en ma-  
niere quelconque.  
L'Europe voit luire  
le jour, que la Pro-

vidence Divine avoit marqué pour le  
Retablissement de son Repos. Une  
Paix Generale succede à la longue et  
sanglante Guerre qui s'étoit élevée  
entre le Serenissime et très Puissant  
Prince *George* Second, par la Grace  
de Dieu Roy de la *Grande Bretagne*,  
de *France*, et d'*Irlande*, Duc de  
*Brunswick* et de *Lunebourg*, Archi-  
tresorier et Electeur du Saint Em-  
pire *Romain*, &c. et la Serenissime  
et très Puissante Princesse *Marie The-  
rese*, par la Grace de Dieu Reine de  
*Hongrie*, et de *Boheme*, &c. l'Impera-  
trice



*Et it known to all  
those, whom it shall  
or may concern, in  
any Manner what-  
soever. Europe sees  
the Day, which the  
Divine Providence*

*had pointed out for the Re-establi-  
ment of its Repose. A General Peace  
succeeds to the long and bloody War,  
which had arose between the most Se-  
rene and most Potent Prince *George* II.  
by the Grace of God, King of Great  
Britain, France and Ireland, Duke  
of *Brunswick and Lunebourg*, Arch-  
Treasurer and Elector of the Holy Ro-  
man Empire, &c. and the most Se-  
rene and most Potent Princess *Mary  
Theresia*, by the Grace of God, Queen  
of *Hungary and Bohemia*, &c. Em-  
press of the Romans, on the one Part ;  
and*

trice des Romains, d'une Part; et le Serenissime et très Puissant Prince Louis Quinze, par la Grace de Dieu Roy très Cretien de l'autre; Comme aussi entre le Roy de la Grande Bretagne, l'Imperatrice Reine de Hongrie et de Bobemie, et le Serenissime et très Puissant Prince Charles Emanuel Trois, par la Grace de Dieu Roy de Sardaigne, d'une Part; et le Serenissime et très Puissant Prince Philippe Cinq, par la Grace de Dieu Roy d'Espagne et des Indes (de glorieuse Memoire) et après son decès le Serenissime et très Puissant Prince Ferdinand Six, par la Grace de Dieu Roy d'Espagne et des Indes, de l'autre; à laquelle Guerre s'estoient interessés, les Hauts et Puissants Siegneurs les Etats Generaux des Provinces Unies des Pays-bas, comme Auxiliaires du Roy de la Grande Bretagne et de l'Imperatrice Reine de Hongrie et de Bobeme; le Serenissime Duc de Modene, et la Serenissime Republique de Genes, comme Auxiliaires du Roy d'Espagne. Dieu dans sa misericorde a fait connoitre à toutes ces Puissances en même tems la Voie, par laquelle il vouloit qu'elles se reconciliasent, et rendissent la Tranquilité aux Peuples qu'il a soumis à leur Gouvernement. Elles ont envoyé leurs Ministres Plenipotentiaires à Aix la Chapelle, où ceux du Roy de la Grande Bretagne, du Roy très Cretien, et des Etats Generaux des Provinces Unies, étant convenus des Conditions Preliminaires d'une Pacification Generale, et ceux de l'Imperatrice Reine de

and the most Serene and most Potent Prince Lewis XV. by the Grace of God, the most Christian King, on the other; as also between the King of Great Britain, the Empress Queen of Hungary and Bohemia, and the most Serene and most Potent Prince Charles Emanuel III. by the Grace of God, King of Sardinia, on the one Part, and the most Serene and most Potent Prince Philip V. by the Grace of God, King of Spain and the Indies, (of glorious Memory) and after his Decease, the most Serene and most Potent Prince Ferdinand VI. by the Grace of God, King of Spain and the Indies, on the other: In which War the High and Mighty Lords the States General of the United Provinces of the Low Countries had taken Part, as Auxiliaries to the King of Great Britain, and the Empress Queen of Hungary and Bohemia; and the most Serene Duke of Modena, and the most Serene Republick of Genoa, as Auxiliaries to the King of Spain. God, in his Mercy, made known to all these Powers, at the same Time, the Way which he had decreed for their Reconciliation, and for the Restoration of Tranquility to the People, whom he had subjected to their Government. They sent their Ministers to Aix la Chapelle, where those of the King of Great Britain, his most Christian Majesty, and of the States General of the United Provinces, having agreed upon Preliminary Conditions for a General Pacification; and those of the Empress Queen



de Hongrie et de Bohême, du Roy Catholique, du Roy de Sardaigne, du Duc de Modene, et de la Republique de Genes, y aient accedé, une Cessation generale d'Hostilité par Mer, et par Terre en est heureusement résultée. A l'effet de conformer dans le même lieu d'Aix la Chapelle le grand Ouvrage d'une Paix, aussi convenable à tous que solide, les Hauts Contractans ont nommé, commis et muni de leurs Pleins-pouvoirs les très Illustres et très Excellents Seigneurs pour leurs Ambassadeurs Extraordinaires et Ministres Plenipotentiaires, scavoir: Sa Sacrée Majesté Britanique, les Seigneurs Jean Comte de Sandwich, Vicomte de Hinchinbrooke, Baron Montagu de Saint Neots, Pair d'Angleterre, premier Seigneur Commissaire de l'Amirauté, l'un des Seigneurs Regens du Royaume, son Ministre Plenipotentiaire auprès des Seigneurs Etats Generaux des Provinces Unies, et Thomas Robinson, Chevalier du très Honorable Ordre du Bain, et son Ministre Plenipotentiaire auprès de sa Majesté l'Empereur des Romains, et de sa Majesté l'Imperatrice Reine de Hongrie et de Boheme.

Sa sacrée Majesté très Chretienne, les Seigneurs Alphonse Marie Louis Comte de Saint Severin d'Arragon, Chevalier de ses Ordres, et Jean Gabriel de la Porte du Theil, Chevalier de l'Ordre de notre Dame de Mont Carmel, et de Saint Lazare de Jerusalem, Conseiller du Roy en ses Con-

feils,

Queen of Hungary and Bohemia, of his Catholick Majesty, of the King of Sardinia, of the Duke of Modena, and of the Republick of Genoa, having acceded thereunto, a General Cessation of Hostilities, by Sea and Land, happily ensued. In order to compleat, at Aix la Chapelle, the great Work of a Peace, equally stable and convenient for all Parties, the high contracting Powers have nominated, appointed and provided with their Full Powers, the most Illustrious and most Excellent Lords their Ambassadors Extraordinary, and Ministers Plenipotentiary; viz. His Sacred Majesty the King of Great Britain, John Earl of Sandwich, Viscount Hinchinbrook, Baron Montagu of St. Neots, Peer of England, First Lord Commissioner of the Admiralty, one of the Lords Regents of the Kingdom, his Minister Plenipotentiary to the States General of the United Provinces, and Sir Thomas Robinson, Knight of the most Honourable Order of the Bath, and his Minister Plenipotentiary to his Majesty the Emperor of the Romans, and her Majesty the Empress Queen of Hungary and Bohemia.

His sacred most Christian Majesty, Alphonso Maria Lewis Count de St. Severin of Arragon, Knight of his Orders, and John Gabriel de la Portedu Theil, Knight of the Order of our Lady of Mount Carmel, and of St. Lazarus of Jerusalem, Counsellor of the King in his Councils, Secretary of the Cham-

B.

ber,

feils, Secrétaire de la Chambre, et du Cabinet de sa Majesté, des Commandemens de Monseigneur le Dauphin, et de Mesdames de France.

Sa sacrée Majesté l'Imperatrice Reine de Hongrie et de Bohême, le Seigneur *Wenceslas Antoine* Comte de *Kaunitz Rittberg*, Seigneur de *Essens*, *Stetesdorff*, *Wittmund*, *Austerlitz*, *Hongrischbrod*, *Wiesel*, &c. Conseiller d'Etat intime actuel de leurs Majestés Imperiales.

Sa sacrée Majesté Catholique, le Seigneur *Don Jaques Massones de Lima y Sotto* Major, Gentilhomme de la Chambre de sa dite Majesté Catholique, et Marechal de Camp de ses Armées.

Sa sacrée Majesté le Roy de Sardaigne, les Seigneurs *Don Joseph Offorio*, Chevalier Grand Croix, et Grand Conservateur de l'Ordre Militaire de *Saint Maurice et Lazare*, et Envoié Extraordinaire de sa Majesté le Roy de Sardaigne auprès de sa Majesté le Roy de la Grande Bretagne, et *Joseph Borré* Comte de la *Chavanne*, son Conseiller d'Etat, et son Ministre auprès des Seigneurs États Generaux des Provinces Unies.

Les Hauts et Puissans Seigneurs les États Generaux des Provinces Unies, les Seigneurs *Guillaume* Comte de *Bentinck*, Seigneur de *Rhoon* et *Pendrecht*, du Corps des Nobles de la Province de *Hollande* et *Westfrise*, Curateur de l'Université de *Leyden*, &c. &c. &c. *Frederic Henry* Baron de *Waffenær*, Seigneur de *Catwick*

et

*ber*, and of the Cabinet of his Majesty, of the Orders of the Dauphin, and of Mesdames of France.

Her sacred Majesty the Empress Queen of Hungary and Bohemia, *Wenceslaus Anthony* Count of *Kaunitz Rittberg*, Lord of *Essens*, *Stedesdorff*, *Wittmund*, *Austerlitz*, *Hungrischbrod*, *Wite*, &c. actual intimate Counsellor of State to their Imperial Majesties.

His sacred Catholick Majesty, the Lord *Don James Massones de Lima* and *Sotto* Major, Gentleman of the Bed-Chamber to his Catholick Majesty, and Major General of his Forces.

His sacred Majesty the King of Sardinia, *Don Joseph Offorio*, Knight, Grand Croix and Grand Conservator of the Military Order of the Saints *Maurice and Lazarus*, and Envoy Extraordinary of his Majesty the King of Sardinia to his Majesty the King of Great Britain; and *Joseph Borré* Count *Chavanne*, his Counsellor of State, and his Minister to the Lords the States General of the United Provinces.

The High and Mighty Lords the States General of the United Provinces, *William* Count *Bentinck*, Lord of *Rhoon* and *Pendrecht*, one of the Nobles of the Province of *Holland* and *West Friesland*, Curator of the University of *Leyden*, &c. &c. &c. *Frederick Henry* Baron of *Waffenær*, Lord of *Catwick* and *Zand*, one of the Nobles of the Province of *Holland*

and

et Zand, du Corps de Nobles de la Province d'Hollande et de Westfrise, Hooghëemrade de Rhynde, &c. Gerard Arnoud Hasselaer, Bourguemaitre et Conseiller de la Ville d'Amsterdam, Directeur de la Compagnie des Indes Orientales; Jean Baron de Borsele, premier Noble et Représentant la Noblesse dans les Etats au Conseil et à l'Amirauté de Zelande, Directeur de la Compagnie des Indes Orientales; Onno Zwier de Haren, Grietmann de Westellingwert, Conseiller Député de la Province de Frise, et Commissaire General de toutes les Troupes Suisses et Grisonnes au Service des dits Seigneurs Etats Generaux, et Deputés respectifs en l'Assemblée des Etats Generaux, et au Conseil d'Etat, de la Part des Provinces de Hollande et de Westfrise, de Zelande et de Frise.

Le serenissime Duc de Modene, le Sieur Comte de Monzone, son Conseiller d'Etat, et Colonel à son Service, et son Ministre Plenipotentiaire auprès de sa Majesté très Chretienne.

La serenissime Republique de Genes, le Sieur Francois Marquis Doria.

Les quels après s'être dûment communiqué leurs Pleins-pouvoirs en bonne Forme, dont les Copies sont ajoutées à la Fin du present Traité, et avoir conféré sur les divers Objets que leurs Souverains ont jugé devoit entrer dans cet Instrument de Paix Generale, sont convenus des Articles dont la teneur s'ensuit.

and West Friesland, Hoog-Heemrade of Rhynde, &c. Gerard Arnoud Hasselaer, Burgo-master and Counsellor of the City of Amsterdam, Director of the East-India Company, John Baron of Borsele, First Noble and Representative of the Nobility in the States, in the Council and Admiralty of Zeland, Director of the East India Company; Onno Zwier Van Haren, Grietman of West-Sterlingwert, Deputy-Counsellor of the Province of Friesland, and Commissary General of all the Swiss and Grison Troops in the Service of the aforesaid States General, and respective Deputies in the Assembly of the States General, and in the Council of State, on the Part of the Provinces of Holland and West Friesland, Zealand, and Friesland.

The most Serene Duke of Modena, the Sieur Count de Monzone, his Counsellor of State, and Colonel in his Service, and his Minister Plenipotentiary to his most Christian Majesty.

The most Serene Republick of Genoa, the Sieur Francis Marquis Doria.

Who, after having communicated their Full Powers to each other, in due Form, Copies whereof are annexed at the End of this present Treaty, and having conferred on the several Objects, which their Sovereigns have judged proper to be inserted in this Instrument of General Pacification, have agreed to the several Articles, which are as follow.

Article I.

Article I.

*Article I.*

Il y aura une Paix Chretienne, Universelle et Perpetuelle, tant par Mer, que par Terre, et une Amitié sincere et constante entre les Huit Puissances cy dessus nommées, et entre leurs Heritiers et Successeurs, Royaumes, Etats, Provinces, Pays, Sujets et Vassaux, de quelque Qualité et Condition, qu'ils soient, sans Exception de Lieu ni de Personnes : En sorte que les Hautes Parties contractantes apportent la plus grande Attention à maintenir entre elles et leurs dits Etats et Sujets cette Amitié et Correspondence reciproque, sans permettre, que de part ni d'autre on commette aucune sorte d'Hostilités pour quelque Cause, et sous quelque Pretexte, que ce puisse être, et evitant tout ce que pourroit alterer à l'avenir l'Union heureusement retablie entre elles, et s'attachant au contraire à procurer en toute Occasion ce qui pourroit contribuer à leur Gloire, Interêts et Avantages mutuels, sans donner aucun Secours ou Protection, directement ou indirectement, à ceux qui voudroient porter quelque prejudice à l'une ou à l'autre des dites Hautes Parties Contractantes.

*Article II.*

Il y aura un Oubli general de tout ce qui a pû être fait ou commis pendant la Guerre, qui vient de finir ; et Chacun, a Jour de l'Echange des Rati-

*Article I.*

*There shall be a Christian, Universal and Perpetual Peace, as well by Sea as Land, and a sincere and lasting Friendship between the Eight Powers abovementioned, and between their Heirs and Successors, Kingdoms, States, Provinces, Countries, Subjects and Vassals, of what Rank and Condition soever they may be, without Exception of Places or Persons. So that the High Contracting Powers may have the greatest Attention to maintain between them and their said States and Subjects, this reciprocal Friendship and Correspondence, not permitting any Sort of Hostilities to be committed, on one Side or the other, on any Cause, or under any Pretence whatsoever ; and avoiding every Thing that may, for the Future, disturb the Union happily re-established between them ; and, on the contrary, endeavouring to procure, on all Occasions, whatever may contribute to their mutual Glory, Interests and Advantage, without giving any Assistance or Protection, directly or indirectly, to those who would injure or prejudice any of the said High Contracting Parties..*

*Article II.*

*There shall be a general Oblivion of whatever may have been done or committed during the War, now ended. And all Persons, upon the Day of the Exchange*

Ratifications de toutes les Parties, sera conservé ou remis en Possession de tous les Biens, Dignités, Benefices, Ecclesiastiques, Honneurs, Rentes, dont Il jouissoit, ou devoit jouir au Commencement de la Guerre, non-obstant toutes Depossessions, Saifies, ou Confiscations occasionnées par la dite Guerre.

Article III.

Les Traités de *Westphalie* de Mil six cent quarante Huit ; Ceux de *Madrid*, entre les Couronnes d'*Angleterre*, et d'*Espagne*, de Mil six cent soixante sept, et de Mil six cent soixante dix ; Les Traités de Paix de *Nimegue*, de Mil six cent soixante dix huit, et de Mil six cent soixante dix neuf ; de *Ryswyck*, de Mil six cent quatre vingt dix sept ; d'*Utrecht*, de Mil sept cent treize ; de *Bade*, de Mil sept cent quatorze ; Le Traité de la Triple Alliance, de la *Haye*, de Mil sept cent dix sept ; Celui de la Quadruple Alliance, de *Londres*, de Mil sept cent dix huit ; et le Traité de Paix de *Vienne*, de Mil sept cent trente huit ; servent de Base, et de Fondement à la Paix Generale, et au present Traité ; Et, pour cet effet, ils sont renouvelés, et confirmés dans la meilleure Forme, et comme s'ils étoient inserés ici mot à mot ; En forte qu'ils devront exactement être observés à l'avenir dans toute leur Tenour, et religieusement executés de part et d'autre, a l'exception cependant des Points, aux quels il est derogé par le present Traité.

Article IV.

*Exchange of the Ratifications of all the Parties, shall be maintain'd or re-established in the Possession of all the Effects, Dignities, Ecclesiastical Benefices, Honours, Revenues, which they enjoy'd, or ought to have enjoy'd, at the Commencement of the War, notwithstanding all Dispossession, Seizures, or Confiscations, occasioned by the said War.*

Article III.

*The Treaties of Westphalia of 1648; those of Madrid, between the Crowns of England and Spain, of 1667. and 1670; the Treaties of Peace of Nimegen of 1678, and 1679; of Ryswick of 1697; of Utrecht of 1713; of Baden of 1714; the Treaty of the Triple Alliance of the Hague of 1717; that of the Quadruple Alliance of London of 1718; and the Treaty of Peace of Vienna of 1738, serve as a Basis and Foundation to the General Peace, and to the present Treaty; and, for this Purpose, they are renewed and confirmed in the best Form, and as if they were herein inserted. Word for Word; so that they shall be punctually observed for the Future in all their Tenour, and religiously executed on the one Side and the other; such Points however, as have been derogated from in the present Treaty, excepted.*

¶

Article IV.

*Article IV.*

Tous les Prisonniers, faits, de part et d'autre, tant sur Terre que sur Mer, et les Otages exigés ou donnés pendant la Guerre, et jusqu'à ce Jour, seront restitués sans Rançon dans six semaines au plus tard, à compter de l'Echange de la Ratification du present Traité, et l'on y procedera immédiatement après cet Echange ; Et tous les Vaisseaux, tant de Guerre que Marchands, qui auront été pris depuis l'Expiration des Termes convenus pour la Cessation des Hostilités par Mer, seront pareillement rendus de bonne foi, avec tous leurs Equipages et Cargaisons ; Et il sera donné, de part et d'autre, des Sûretés pour le Paiement des Dettes, que les Prisonniers ou Otages auroient pu contracter dans les Etats où Ils auroient été detenus jusqu'à leur entiere Liberté.

*Article V.*

Toutes les Conquêtes, qui ont été faites depuis le Commencement de la Guerre, ou qui, depuis la Conclusion des Articles Preliminaires, signés le trente du Mois d'Avril dernier, pourroient avoir été ou être faites, soit en *Europe*, soit aux *Indes Orientales* ou *Occidentales*, ou en quelque Partie du Monde que ce soit, devant être restituées sans Exception, conformément à ce qui a été stipulé par les dits Articles Preliminaires, et par les Declarations signées depuis ; Les Hautes Parties s'engagent à faire incessamment proceder à cette Restitution,

*Article IV.*

*All the Prisoners made on the one Side and the other, as well by Sea as by Land, and the Hostages required or given during the War, and to this Day, shall be restored, without Ransom, in six Weeks at latest, to be reckoned from the Exchange of the Ratification of the present Treaty ; and it shall be immediately proceeded upon after that Exchange : And all the Ships of War, as well as Merchant Vessels, that shall have been taken since the Expiration of the Terms agreed upon for the Cessation of Hostilities at Sea, shall be, in like Manner, faithfully restored, with all their Equipages and Cargoes ; and Sureties shall be given on all Sides for Payment of the Debts, which the Prisoners or Hostages may have contracted in the States, where they had been detained, until their full Discharge.*

*Article V.*

*All the Conquests, that have been made since the Commencement of the War, or which, since the Conclusion of the Preliminary Articles, signed the 30th of April last, may have been or shall be made, either in Europe, or the East or West-Indies, or in any other Part of the World whatsoever, being to be restored without Exception, in Conformity to what was stipulated by the said Preliminary Articles, and by the Declarations since signed ; The High Contracting Parties engage to give Orders immediately for proceeding to that Restitution, as well as to the putting the most serene*



tution, ainsi qu'à la Mise en Possession du serenissime Infant Don Philippe dans les Etats qui lui doivent être cedés en Vertu des dits Preliminaires; Les dites Parties renonçant solennellement, tant pour Elles, que pour Leurs Heritiers et Successeurs, à tous Droits et Pretensions à quelque Titre et sous quelque Pretexe, que ce puisse être, à tous les Etats, Pays et Places, qu'Elles s'engagent respectivement à restituer ou à ceder; sauf cependant la Reversion stipulée des Etats cedés au serenissime Infant Don Philippe.

*Article VI.*

Il est arrêté et convenu, que toutes les Restitutions et Cessions respectives en Europe, seront entierement faites et executées de part et d'autre, dans l'Espace de six Semaines, ou plutôt, si faire se peut, à compter du Jour de l'Echange des Ratifications du present Traité, de toutes les huit Parties ci-dessus nommées; De sorte que, dans la même Terme de six Semaines, Le Roy Très Chretien remettra, tant à l'Imperatrice Reine de Hongrie et de Bobeme, qu'aux Etats Generaux des Provinces Unies, toutes les Conquêtes, qu'Il a faites sur Eux pendant cette Guerre.

L'Imperatrice Reine de Hongrie et de Bobeme sera remise, en consequence dans la pleine et paisible Possession de tout ce qu'Elle a possédé avant la presente Guerre dans les Pais-Bas, et ailleurs, sauf ce qui est réglé autrement par le present Traité.

Dans

*serene Infant Don Philip in Possession of the States, which are to be yielded to him by virtue of the said Preliminaries, the said Parties solemnly renouncing, as well for themselves as for their Heirs and Successors, all Rights and Claims, by what Title or Pretence soever, to all the States, Countries and Places, that they respectively engage to restore or yield; saving, however, the Reversion stipulated of the States yielded to the most serene Infant Don Philip.*

*Article VI.*

*It is settled and agreed, that all the respective Restitutions and Cessions in Europe shall be entirely made and executed on all Sides in the Space of six Weeks, or sooner if possible, to be reckoned from the Day of the Exchange of the Ratifications of the present Treaty of all the Eight Parties above-mentioned; so that, within the same Term of six Weeks, the most Christian King shall restore, as well to the Emperess Queen of Hungary and Bohemia, as to the States General of the United Provinces, all the Conquests which he has made upon them during this War.*

*The Emperess Queen of Hungary and Bohemia shall be put, in consequence hereof, in full and peaceable Possession of all that she possessed before the present War in the Low Countries, and elsewhere, except what is otherwise regulated by the present Treaty.*

In

Dans le même têmes, Les Seigneurs Etats Generaux des Provinces Unies seront remis dans la pleine et paisible Possession, et telle qu'ils l'avoient avant la presente Guerre, des Places de *Bergen-op-Zoom*, et de *Maestricht*, et de tout ce qu'ils possédoient, avant la dite presente Guerre, dans la *Flandre dite Hollandoise*, et dans le *Brabant dit Hollandois*, et ailleurs.

Et les Villes et Places dans les Pais-Bas, dont la Souveraineté appartient à l'Imperatrice Reine de *Hongrie* et de *Bobéme*, dans lesquelles Leurs Hautes Puissances ont le Droit de Garnison, seront évacuées aux Troupes de la Republique dans le même Espace de Têmes.

Le Roy de *Sardaigne* fera, de même, et dans le même Terme, entierement retabli et maintenu dans le Duché de *Savoie*, et dans le Comté de *Nice*, aussi bien que dans tous les Etats, Pais, Places, et Forts conquis et occupés sur Lui, à l'occasion de la presente Guerre.

Le serenissime Duc de *Modéne*, et la serenissime Republique de *Génes*, seront, aussi dans le même terme, entierement retablis et maintenus dans les Etats, Pais, Places et Forts conquis ou occupés sur Eux pendant la presente Guerre; et ce, conformément à la Teneur des Articles treizième et quatorzième de ce Traité, qui Les concernent.

Toutes les Restitutions et Cessions des dites Villes, Forts et Places, se feront avec toute l'Artillerie, et Munitions de Guerre, qui s'y sont trouvées

*In the same Time the Lords the States General of the United Provinces shall be put in full and peaceable Possession, and such as they had before the present War, of the Places of Bergen-op-Zoom and Maestricht, and of all they possessed before the said present War in Dutch Flanders, Dutch Brabant, and elsewhere :*

*And the Towns and Places in the Low Countries, the Sovereignty of which belongs to the Empress Queen of Hungary and Bohemia, in which their High Mightinesses have the Right of Garrison, shall be evacuated to the Troops of the Republick, within the same Space of Time.*

*The King of Sardinia shall be in like Manner, and within the same Time, entirely re-established and maintained in the Duchy of Savoy, and in the County of Nice, as well as in all the States, Countries, Places and Forts conquer'd, and taken from him on Occasion of the present War.*

*The most serene Duke of Modena, and the most serene Republick of Genoa, shall be also, within the same Time, entirely re-established and maintained in the States, Countries, Places, and Forts conquer'd and taken from them during the present War, conformably to the Tenour of the 13th and 14th Articles of this Treaty, which relate to them.*

*All the Restitutions and Cessions of the said Towns, Forts, and Places, shall be made, with all the Artillery and Warlike Stores, that were found there*



vées au Jour de leur Occupation dans le Cours de la Guerre, par les Puissances qui ont à faire les dites Cessions et Restitutions ; et ce, suivant les Inventaires qui en ont été faits, ou qui en seront delivrés de bonne foi, de part et d'autre ; Bien entendu, qu'à l'égard des Pièces d'Artillerie, qui ont été transportées ailleurs pour être refonduës, ou pour d'autres Usages, elles seront remplacées, par le même Nombre, de même Calibre, ou Poids en Metal. Bien entendu aussi, que les Places de Charleroy, Mons, Ath, Oudenarde et Menin, dont on a demoli tous les Ouvrages extérieurs, seront restituées sans Artillerie ; On n'exigera rien pour les Faix et Dépenses, employés aux Fortifications de toutes les autres, ni pour autres Ouvrages publics ou particuliers, qui ont été faits dans les Païs, qui doivent être restitués.

*Article VII.*

En Consideration des Restitutions, que sa Majesté Très Cbretienne, et sa Majesté Catholique font par le présent Traité, soit à sa Majesté l'Imperatrice Reine de Hongrie et de Bohême, soit à sa Majesté le Roy de Sardaigne. Les Duchés de Parme, de Plaisance, et de Guastalle, appartiendront à l'avenir au serenissime Infant Don Philippe, pour être possédés par lui et ses Descendans Mâles nés en legitime Mariage, en la même maniere et dans la même étendue, qu'ils ont été, ou dû être

*on the Day of their Surrender during the Course of the War, by the Powers who are to make the said Cessions and Restitutions, and this according to the Inventories which have been made of them, or which shall be deliver'd bonâ fide, on each Side. Provided that, as to the Pieces of Artillery, that have been removed elsewhere to be new cast, or for other Uses, they shall be replaced by the same Number of the same Bore, or Weight in Metal. Provided also, that the Places of Charleroy, Mons, Athe, Oudenarde, and Menin, the Outworks of which have been demolished, shall be restored without Artillery. Nothing shall be demanded for the Charges and Expences employed in the Fortifications of all the other Places; nor for other publick or private Works, which have been done in the Countries that are to be restored.*

*Article VII.*

*In Consideration of the Restitutions that his most Christian Majesty, and his Catholick Majesty make, by the present Treaty, either to her Majesty the Queen of Hungary and Bohemia, or to his Majesty the King of Sardinia, the Dutchie of Parma, Placentia, and Guastalla shall, for the Future, belong to the most serene Infant Don Philip, to be possessed by him and his Male Descendants, born in lawful Marriage, in the same Manner, and in the same Extent, as they have been, or ought to be, possessed by the present Possessors ;*  
 D and

être possédés par les presents Possesseurs ; et le dit serenissime Infant, ou ses Descendans Mâles, jouïront des dits trois Duchés, conformement, et sous les Conditions exprimées dans les Actes de Cession de l'Imperatrice Reine de Hongrie et de Bobême, et du Roy de Sardaigne.

Ces Actes de Cession, de l'Imperatrice Reine de Hongrie et de Bobême, et du Roy de Sardaigne, seront remis avec Leurs Ratifications du present Traité, à l'Ambassadeur Extraordinaire et Plenipotentiaire du Roy Catholique ; de même, que les Ambassadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires du Roy Très Chrétien, et du Roy Catholique, remettront, avec les Ratifications de Leurs Majestés, à celui du Roy de Sardaigne, les Ordres aux Generaux des Troupes Françoises et Espagnoles de remettre la Savoie, et le Comté de Nice, aux Personnes commises par ce Prince, à l'effet de les recevoir : De sorte que la Restitution des dits Etats, et la Prise de Possession des Duchés de Parme, Plaisance et Guastalle, par, ou au Nom, du serenissime Infant Don Philippe, puissent s'effectuer dans le même têmes, conformement aux Actes de Cession, dont la Teneur s'ensuit.

**N**OS Maria Theresia, &c. Notum testatumque vigore præsentium facimus. Cùm finiendo funesto bello, inter Ministros Plenipotentiaros Serenissimi, et Potentissimi Principis, Domini

*and the said most serene Infant, or his Male Descendants, shall enjoy the said three Dutchies, conformably and under the Conditions expressed in the Acts of Cession of the Empress Queen of Hungary and Bohemia, and of the King of Sardinia.*

*These Acts of Cession of the Empress Queen of Hungary and Bohemia, and of the King of Sardinia, shall be delivered, together with their Ratifications of the present Treaty, to the Ambassador Extraordinary and Plenipotentary of the Catholick King, in like Manner as the Ambassadors Extraordinary and Plenipotentaries of the most Christian King and Catholick King, shall deliver, with the Ratifications of their Majesties, to the Ambassador Extraordinary and Plenipotentary of the King of Sardinia, the Orders to the Generals of the French and Spanish Troops to restore Savoy and the County of Nice to the Persons appointed by that Prince to receive them ; so that the Restitution of the said States, and the taking Possession of the Dutchies of Parma, Placentia, and Guastalla, by or in the Name of the most serene Infant Don Philip, may be effected within the same Time, conformably to the Acts of Cession, the Tenor whereof follows.*

**W**E Mary Theresia, &c. make known by these Presents : Whereas, in order to put an End to the fatal War, certain Preliminary Articles were agreed upon the 30th of April of  
this

Domini Georgii Secundi, Magnæ Britanniæ Regis, et Serenissimi et Potentissimi Principis, Domini Ludovici Decimi Quinti, Regis Christianissimi, nec non Celsorum et Potentium statuum Generalium Unitarum Fœderati Belgii Provinciarum, trigesimâ Aprilis die hujus anni, de certis quibusdam Articulis Præliminaribus conventum, hiq; posthac ab omnibus, quos illi concernunt, Principibus rati habiti: Tenor autem Articuli eorundem quarti sequentem in modum conceptus sit.

Les Duchés de Parme, de Plaisance, et de Guastalle, seront cedés au serenissime Infant Don Philippe, pour lui tenir lieu d'Établissement, avec le Droit de Reversion aux presents Possesseurs, après que sa Majesté le Roy des Deux Siciles aura passé à la Couronne d'Espagne; ainsi que dans le Cas, où le serenissime Infant Don Philippe viendroit à mourir sans Enfants.

Neque minùs subsecuto posthac definitivo Pacis Tractatu vigore ejusdem Articulorum diversa hanc materiam concernentia rerum capita communi eorundem, quorum interest, consensu eâ, quæ sequitur, ratione explanata fuerint:

En Consideration des Restitutions que sa Majesté Très Chretienne, et sa Majesté Catholique, font par le present Traité, soit à sa Majesté l'Imperatrice

in this Year, between the Ministers Plenipotentiaries of the most Serene and most Potent Prince George II. King of Great Britain, and the most Serene and most Potent Prince Lewis XV. the most Christian King, and their High Mightinesses the States General of the United Provinces, which have been since ratified by all the Powers concerned. The Tenor of the 4th Article whereof is conceived in the following Manner.

The Dutchies of Parma, Placentia, and Guastalla shall be yielded to the most Serene Infant Don Philip to serve him, as an Establishment, with the Right of Reversion to the present Possessors, after that his Majesty the King of the Two Sicilies shall have succeeded to the Crown of Spain; as also in Case the said most Serene Infant Don Philip should happen to die without Children.

And whereas a Definitive Treaty of Peace having since been concluded, the several Points relating to this Affair, have been, by virtue of the Articles thereof, explained by the common Consent of the Parties concerned, in the following Manner.

In Consideration of the Restitutions, that his most Christian Majesty and his Catholick Majesty make, by the present Treaty, either to her Majesty the Queen of Hungary and Bohemia, or to his Majesty the King of Sardinia, the

trice Reine de Hongrie et de Bohême, soit à sa Majesté le Roy de Sardaigne, les Duchés de Parme, de Plaisance, et de Guastalle, appartiendront à l'avenir au serenissime Infant Don Philippe, pour être possédés par lui, et ses Descendans Males nés en legitime Mariage, en la même Maniere, et dans la même Etendue, qu'ils ont été, ou dû être, possédés par les presents Possesseurs ; Et le dit serenissime Infant, ou ses Descendans Mâles, jouiront des dits Duchés, conformement, et sous les Conditions exprimées dans les Actes de Cession de l'Imperatrice Reine de Hongrie et de Bohême, et du Roy de Sardaigne.

Ces Actes de Cession, de l'Imperatrice Reine de Hongrie et de Bohême, et du Roy de Sardaigne, seront remis, avec leurs Ratifications du present Traité, à l'Ambassadeur Extraordinaire, et Plenipotentiaire du Roy Catholique ; de même que les Ambassadeurs Extraordinaires, et Plenipotentiaires, du Roy Très Chrétien, et du Roy Catholique, remettront, avec les Ratifications de Leurs Majestés à celui du Roy de Sardaigne, les Orders aux Generaux des Troupes Françoises et Espagnoles, de remettre la Savoie, et le Comté de Nice, aux Personnes commises par ce Prince à l'effet de les recevoir ; de sorte que la Restitution des dits Etats, et la Prise de Possession des Duchés de Parme, Plaisance, et Guastalle, par, ou au Nom du serenissime Infant Don Philippe, puissent

*the Dutchies of Parma, Placentia, and Guastalla shall, for the Future, belong to the most serene Infant Don Phillip, to be possessed by him, and his Male Descendants born in lawful Marriage, in the same Manner, and in the same Extent, as they have been or ought to be possessed by the present Possessors ; and the said most serene Infant, or his Male Descendants, shall enjoy the said three Dutchies, conformably and under the Conditions expressed in the Acts of Cession of the Empress Queen of Hungary and Bohemia, and of the King of Sardinia.*

*These Acts of Cession of the Empress Queen of Hungary and Bohemia, and of the King of Sardinia, shall be delivered, together with their Ratifications of the present Treaty, to the Ambassador Extraordinary and Plenipotentary of the Catholick King, in like Manner as the Ambassadors Extraordinary and Plenipotentaries of the most Christian King and Catholick King shall deliver, with the Ratifications of their Majesties, to the Ambassadors Extraordinary and Plenipotentaries of the King of Sardinia, the Orders to the Generals of the French and Spanish Troops to restore Savoy and the County of Nice, to the Persons appointed by that Prince to receive them ; so that the Restitution of the said States, and the taking Possession of the Dutchies of Parma, Placentia and Guastalla, by or in the Name of the most serene Infant Don Philip, may be effected in*

*the*

sent s'effectuer dans le même tems, conformément aux dits Actes de Cession.

*the same Time, conformably to the said Acts of Cession.*

Hinc est, quòd nos satisfactorum iis, ad quæ nos in præsertis Articulis obstrinximus, ac certâ spe fretæ, vicissim à Regibus Christianissimo, Catholico, et futuro præfatorum trium Ducatum Possessore, Ejusque descendentes Masculis antememoratorum Articulorum tenorem, pari bonâ fide, ex assè adimpletum, paritèrque ad normam eorundem, tum Articuli secundi, et decimi Octavi Præliminarium, Ditiones et Loca Nobis restituenda æqualibus passibus Nobis restitutum iri, pro Nobis, et successoribus Nostris, sub iis, quæ in supra insertis et memoratis Articulis sancitæ sunt, Conditionibus, cedimus, et renuntiamus omnibus Juribus, Actionibus et Prætensionibus, quæ Nobis quocunque titulo, aut quâcunque demùm de causâ, in præfatos tres Ducatus, *Parmæ, Placentiæ, et Guastallæ*, antehac à Nobis possessos, competunt, eademque Jura, Actiones et Prætensiones, in serenissimum *Hispaniarum Infantem Philippum*, Ejusque descendentes Masculos, ex legitimo Matrimonio nascituros, quo fieri potest, meliore et sceleriore modo transferimus; absolventes ab Obsequio et Juramento, quod Nobis præstiterunt, universos prædictorum Ducatum Incolas, qui id in posterum iis, quibus jura nostra cessimus, præstare tenebuntur.

Quæ

*Wherefore, in order to fulfil those Things, to which we have bound ourselves by the Articles before inserted, and in the firm Hope, that the most Christian and Catholick Kings, and the future Possessor of the aforesaid three Dutchies, and his Male Descendants will, on their Part, bonâ fide, and punctually, fulfil the Tenor of the Articles abovementioned, and will likewise restore to us, within the same Time, the States and Places, which are to be restored to us, in Consequence of the 2d and 18th Articles of the same Preliminaries, we do yield and renounce, for us and our Successors, under the Conditions expressed in the abovementioned Articles, all Rights, Claims, and Pretensions to us under any Title or Cause whatsoever belonging, upon the aforesaid three Dutchies of Parma, Placentia, and Guastalla, formerly possessed by us; and transfer the same Rights, Claims and Pretensions, in the best and most solemn Manner possible, to the most serene Don Philip Infant of Spain, and his Male Descendants to be born in lawful Marriage, absolving all the Inhabitants of the said Dutchies from the Allegiance and Oath, which they have taken to us, who shall be obliged, for the Future, to pay the same Allegiance to those to whom we have yielded our Rights; all which however is to be understood only for that Space of Time, that either the*

E

*said*

Quæ omnia tamen non nisi de eò temporis intervallo intelligenda sunt, quò vel prædictus serenissimus *Hispaniarum* Infans *Philippus*, vel unus ex Eiusdem Descendentibus, vel Utriusque *Siciliae*, vel *Hispaniarum*, Thronum necdum conscenderit ; quippe pro quò tempore, et illo, quo sæpè memoratus Infans absque Descendentibus Masculis decesserit, Nos, Nobis Nostrisque Hæredibus, et Successoribus, omnia Jura, Actiones ac Prætensiones, quæ Nobis in eodem Ducatus prius competierunt, ac proinde Reversionis Jus per expressum reservamus.

In quorum omnium fidem roburq; &c. &c. &c.

**C**ARLO Emanuele, &c. Il desiderio di contribuire dal canto Nostro al più pronto ristabilimento della publica tranquillità, che già ci mosse ad accedere agli Articoli Preliminari, signati, li trenta Aprile scaduto, trà i Ministri di sua Maestà *Britannica*, di sua Maestà *Christianissima*, e dei Signori Stati Generali delle Provincie Unite, come sotto. il dì trenta uno Maggio scorso v'habbiamo, per Mezzo del Nostro Plenipontentiario, acceduto, portandoci ora al compimento di quanto dee farci da Noi in Dipendenza di essi, e singolarmente per l'Esecutione del disposto all' Articolo quarto dei medesimi, in vigore di cui devono essere ceduti al serenissimo Principe Don *Filippo*, Infante di *Spagna*, i Ducati

*said most serene Infant Don Philip, or one of his Descendants, shall not have ascended either the Throne of the Two Sicilies, or of Spain ; for at that Time, and in Case the aforesaid Infant should die without Male Descendants, we expressly reserve to ourselves, our Heirs and Successors, all Rights, Claims and Pretensions, which have heretofore belonged to us, and consequently the Right of Reversion to the said Dutchies.*

*In Witness whereof, &c.*

**C**Harles Emanuel, &c. *The Desire we have to contribute, on our Part, to the most speedy Re-establishment of the publick Tranquillity, which lately induced us to accede to the Preliminary Articles, signed the 30th of April last between the Ministers of his Britannick Majesty, his most Christian Majesty, and the Lords the States General of the United Provinces, which we did, on the 31st of May last, by our Plenipontentiary, accordingly accede to, inducing us now to accomplish as much as is to be performed, on our Part, in Pursuance of them ; and particularly for the Execution of what is contained in the fourth Article of the said Preliminaries, by vertue whereof the Dutchies of Parma, Placentia, and Guastalla, are to be yielded to the most serene*

Ducati di *Parma, Piacenza, e Guastalla*, per tenergli luogo di stabilimento col diritto di Reversibilità ai presentanei Possessori, tosto che sua Maestà il Rè delle due *Sicilie* sarà passato alla Corona di *Spagna*, ò che il nominato Infante venisse à morire senza figliuoli maschi; per il presente Atto, in conformità di quanto sopra renunciamo, cediamo, e trasportiamo, per Noi, e Nostri Successori, al predetto serenissimo Infante Don *Filippo*, ed a suoi figliuoli Maschi dà medesimi nati di legitimo e costante Matrimonio, la Città di *Piacenza* ed il *Piacentino*, dà Noi posseduto, per tenerlo e possederlo, in qualità di Duca di *Piacenza*, renunziando a quest' effetto a tutti i diritti, azioni e pretese, che sopra di essi ci competono, riservata però espressamente à Noi ed a Nostri successori, la ragione di Reversibilità nei casi sopra detti.

In fede di che, &c.

*Article VIII.*

Pour assurer et effectuer les dites Restitutions et Cessions, on est convenu, qu'elles seront entierement executées et accomplies de part et d'autre en *Europe*, dans l'espace de six Semaines, ou plutôt, si faire se peut, à compter du Jour de l'Echange des Rati-fications de toutes les huit Puissances; Bien entendu que quinze Jours après la Signature du present Traité, les Generaux, ou autres Personnes, que les Hauts Contractans,

de

*serene Prince Don Philip, Infant of Spain, to hold, as an Establishment, with the Right of Reversion to the present Possessors, as soon as his Majesty the King of the Two Sicilies shall have succeeded to the Crown of Spain, or that the said Infant should happen to die without Issue Male; we, in Conformity thereto, do, by the present Act, renounce, yield, and transfer, for ourselves and our Successors, to the aforesaid most serene Infant Don Philip; and to his Male Issue, and their Descendants born in lawful Marriage, the Town of Placentia, and the Plaisantine, (whereof we were possessed) to be held and possessed by him as Duke of Placentia; renouncing to this End all Rights, Claims, and Pretensions, which we have upon them; reserving, however, expressly to us, and our Successors, the Right of Reversion, in the Cases above-mentioned.*

*In Witness whereof, &c.*

*Article VIII.*

*In order to secure and effectuate the said Restitutions and Cessions, it is agreed, that they shall be entirely executed and accomplished on all Sides, in Europe, within the Term of six Weeks, or sooner if possible, to be reckoned from the Day of the Exchange of the Rati-fications of all the Eight Powers; it being provided, that in fifteen Days after the Signing of the present Treaty, the Generals, or other Persons, whom the High Contracting Parties*

*shall*



de part et d'autre, jugeront à propos de commettre à cet effet, s'assembleront à *Bruxelles* et à *Nice*, pour concerter et convenir des Moyens de proceder aux Restitutions, et Mises en Possession, d'une façon également convenable au bien des Troupes, des Habitans, et des Pays respectifs ; mais aussi, de Sorte que toutes et chacune des Hautes Parties Contractantes, se trouvent conformement à leurs Intentions, et aux Engagemens contractés par le present Traité, en Possession tranquile et entiere, sans rien excepter, de tout ce qui doit leur revenir, soit par Restitution, soit par Cession, dans le dit terme de six Semaines, ou plutôt, si faire se peut, après l'Echange des Ratifications du present Traité, de toutes les dites huit Puissances.

*Article IX.*

En Consideration de ce que non obstant l'Engagement mutuel, pris par l'Article dix huit des Preliminaires, portant que toutes les Restitutions et Cessions marcheront d'un pas égal, et s'executeront en même tems ; sa Majesté Très Chrétienne s'engage, par l'Article six du present Traité, à restituer, dans l'Espace de six Semaines, ou plutôt, si faire se peut, à compter du Jour de l'Echange des Ratifications du present Traité, toutes les Conquêtes qu'elle a faites dans les Pais-Bas, pendant qu'il n'est pas possible, vù la Distance des Pais, que ce qui concerne l'*Amerique* ait son

*shall think proper to appoint for that Purpose, shall meet at Brussels and at Nice, to concert and agree on the Method of proceeding to the Restitutions, and of putting the Parties in Possession, in a Manner equally convenient for the Good of the Troops, the Inhabitants, and the respective Countries ; but so that all and each of the High Contracting Powers may be, agreeable to their Intentions, and to the Engagements contracted by the present Treaty, in full and peaceable Possession, without any Exception, of all that is to be acquired to them, either by Restitution or Cession, within the said Term of six Weeks, or sooner if possible, after the Exchange of the Ratifications of the present Treaty by all the said Eight Powers.*

*Article IX.*

*In Consideration that, notwithstanding the reciprocal Engagement taken by the 18th Article of the Preliminaries, importing, that all the Restitutions and Cessions should be carried on equally, and should be executed at the same Time, his most Christian Majesty engages, by the 6th Article of the present Treaty, to restore, within the Space of six Weeks, or sooner if possible, to be reckoned from the Day of the Exchange of the Ratifications of the present Treaty, all the Conquests which he has made in the Low Countries ; whereas it is not possible, considering the Distance of the Countries, that*  
*what*



son effet dans le même tems, ni même de fixer le Terme de sa parfaite Execution ; Sa Majesté Britannique s'engage aussi, de son Coté, à faire passer, auprès du Roy Très Chrétien, aussitôt après l'Echange des Ratifications du present Traité, deux Personnes de Rang, et de Consideration, qui y demeureront en Otage jusqu' à ce qu'on y ait appris, d'une façon certaine et authentique, la Restitution de l'Isle Roïale, dite *Cap Breton*, et de toutes les Conquêtes, que les Armes, ou les Sujets, de sa Majesté Britannique pourroient avoir faites, avant ou après la Signature des Preliminaires, dans les *Indes Orientales* et *Occidentales*.

Leurs Majestés *Britannique*, et *Très Chrétienne*, s'obligent pareillement de faire remettre, à l'Echange des Ratifications du present Traité, les Duplicata des Ordres adressés aux Commissaires nommés pour remettre, et pour recevoir respectivement tout ce, qui pourroit avoir été conquis, de part et d'autre, dans les dites *Indes Orientales* et *Occidentales*, conformément à l'Article second des Preliminaires, et aux Declarations des Vingt un, et trente un *May*, et huit *Juillet* derniers, pour ce qui concerne les dites Conquêtes dans les *Indes Orientales* et *Occidentales* : Bien entendu néanmoins, que l'Isle Roïale, dite le *Cap Breton*, sera renduë avec toute l'Artillerie, et Munitions de Guerre, qui s'y seront trouvées au Jour de sa Reddition, conformément

aux

*what relates to America should be effected within the same Time, or even to fix the Time of its entire Execution ; His Britannick Majesty likewise engages on his Part to send to his most Christian Majesty, immediately after the Exchange of the Ratifications of the present Treaty, Two Persons of Rank and Consideration, who shall remain there as Hostages, till there shall be received a certain and authentic Account of the Restitution of Isle Royal called Cape Breton, and of all the Conquests which the Arms or Subjects of his Britannick Majesty may have made before, or after the signing of the Preliminaries, in the East and West Indies.*

*Their Britannick and most Christian Majesties oblige themselves likewise to cause to be delivered, upon the Exchange of the Ratifications of the present Treaty, the Duplicates of the Orders addressed to the Commissaries appointed to restore, and receive, respectively, whatever may have been conquered, on either Side, in the said East and West Indies, agreeably to the 2d. Article of the Preliminaries, and to the Declarations of the 21st and 31st of May, and the 8th of July last, in regard to what concerns the said Conquests in the East and West Indies. Provided nevertheless, that Isle Royal, called Cape Breton, shall be restored with all the Artillery and warlike Stores, which shall have been found therein on the Day of its Surrender, conformably to the Inventories, which*

F

have

aux Inventaires qui en ont été dressés, et dans l'Etat, où étoit la dite Place le dit Jour de sa Reddition. Quant aux autres Restitutions, elles auront leur effet, conformément à l'esprit de l'Article second des Preliminaires, et des Declarations et Convention des Vingt un, et trente un May, et huit Juillet derniers, dans l'Etat, ou se feront trouvées les choses le onze Juin, nouveau Stile, dans les Indes Occidentales; et le trente un Octobre pareillement nouveau Stile, dans les Indes Orientales; toutes choses d'ailleurs y seront remises sur le pied qu'elles étoient, ou devoient être, avant la presente Guerre.

Les dits Commissaires respectifs, tant ceux pour les Indes Occidentales, que ceux pour les Indes Orientales, devront être prêts à partir au premier Avis, que leurs Majestés Britannique, et Très Chrétienne, recevront de l'Echange des Ratifications, munis de toutes les Instructions, Commissions, Pouvoirs, et Ordres nécessaires pour le plus prompt Accomplissement des Intentions de leurs dites Majestés, et des Engagemens, qu'elles contractent par le present Traité.

*Article X.*

Les Revenus ordinaires des Pays, qui doivent être restitués ou cédés respectivement, et les Impositions faites, dans ces Pays pour le traitement, et les quartiers d'hiver des Troupes, appartiendront aux Puissances, qui en font en Possession, jus-

*have been made thereof, and in the Condition that the said Place was in, on the said Day of its Surrender. As to the other Restitutions, they shall take place conformably to the Meaning of the second Article of the Preliminaries, and of the Declarations and Convention of the 21st and 31st of May, and the 8th of July last, in the Condition in which Things were on the 11th of June, N. S. in the West Indies, and on the 31st of October, also N. S. in the East Indies. And every Thing besides shall be re-established on the Foot that they were or ought to be before the present War.*

*The said respective Commissaries, as well those for the West, as those for the East-Indies, shall be ready to set out on the first Advice that their Britannick and most Christian Majesties shall receive of the Exchange of the Ratifications, furnished with all the necessary Instructions, Commissions, Powers, and Orders, for the most expeditious Accomplishment of their said Majesties Intentions, and of the Engagements taken by the present Treaty.*

*Article X.*

*The ordinary Revenues of the Countries that are to be respectively restored or yielded, and the Impositions laid upon those Countries for the Entertainment and Winter Quarters of the Troops, shall belong to the Powers that are in Possession of them, till the Day*

jusqu'au Jour de l'Echange des Rati-  
 fications du present Traité; sans ne-  
 anmoins qu'il soit permis d'user d'au-  
 cune voie d'Execution, pourvû qu'il  
 ait été donné Caution suffisante pour  
 le paiement: Bien entendû, que les  
 fourages, et ustenciles pour les  
 Troupes se fourniront jusqu' aux  
 Evacuations; au moiën de quoi,  
 toutes les Puissances promettent, et  
 s'engagent, de ne rien repeter, ni  
 exiger, des Impositions, et Contribu-  
 tions, qu'elles pourroient avoir etablies  
 sur les Pays, Villes et Places, qu'elles  
 ont occupées dans le Cours de la  
 Guerre, et qui n'auroient point été  
 payées au téms que les Evenemens  
 de la dite Guerre les auroient obligées  
 à abandonner les dits Pays, Villes et  
 Places; toutes Pretensions de cette  
 Nature demeurant, en vertu du pre-  
 sent Traité, anéanties.

*Article XI.*

Tous les Papiers, Lettres, Docu-  
 ments et Archives, qui se sont  
 trouvés dans les Pays, Terres, Villes  
 et Places, qui sont restitués, et ceux  
 appartenants aux Pays cedés, seront  
 delivrés, ou fournis respectivement,  
 de bonne foi, dans le même tems,  
 s'il est possible, de la Prise de Pos-  
 session, ou, au plus tard, deux Mois  
 après l'Echange des Ratifications du  
 present Traité, de toutes les huit  
 Parties, en quelques lieux, que les  
 dits Papiers, ou Documents, se puis-  
 sent trouver, nommément, ceux qui  
 auroient été transportés de l'Archive  
 du Grand Conseil de Malines.

*Article XII.*

*Day of the Exchange of the Ratifica-  
 tions of the present Treaty, without,  
 however, its being permitted to pro-  
 ceed to any Kind of Execution, pro-  
 vided sufficient Security has been given  
 for the Payment; it being always to  
 be understood, that the Forage and  
 Utensils for the Troops shall be fur-  
 nished till the Evacuations; in Conse-  
 quence of which, all the Powers pro-  
 mise and engage not to demand or ex-  
 act Impositions and Contributions which  
 they may have laid upon the Countries,  
 Towns and Places that they have posses-  
 sed during the Course of the War, and  
 which had not been paid at the Time  
 that the Events of the said War had  
 obliged them to abandon the said Coun-  
 tries, Towns, and Places; all Pre-  
 tensions of this Nature being made  
 void by the present Treaty.*

*Article XI.*

*All the Papers, Letters, Docu-  
 ments, and Archives, which were  
 in the Countries, Estates, Towns and  
 Places which are restored, and those  
 belonging to the Countries yielded,  
 shall be respectively, and bonâ fide,  
 delivered or given up at the same  
 Time, if possible, as Possession shall be  
 taken, or at farthest two Months af-  
 ter the Exchange of the Ratifications  
 of the present Treaty of all the Eight  
 Parties, in whatever Places the said  
 Papers or Documents may be, namely,  
 those which may have been removed  
 from the Archive of the Great Coun-  
 cil of Mechlin.*

*Article XII.*

*Article XII.*

Sa Majesté le Roy de Sardaigne restera en Possession de tout ce, dont il jouissoit, anciennement et nouvellement, et particulièrement de l'Acquisition qu'il a faite, en Mille sept cent quarante trois, du *Vigevanasque*, d'une Partie du *Parvesan*, et du Comté d'*Anghiera*, de la maniere que ce Prince les possède aujourd' huy, en Vertu des Cessions qui lui en ont été faites.

*Article XIII.*

Le serenissime Duc de Modéne, en Vertu, tant du present Traité, que de ses Droits, Prerogatives et Dignités, prendra Possession, six Semaines, ou plutôt, si faire se peut, après l'Echange des Ratifications du dit Traité, de tous ses Etats, Places, Forts, Pays, Biens, Rentes, et generalement de tout ce dont il jouissoit avant la Guerre.

Lui seront rendus pareillement, dans le même tems, ses Archives, Documents, Ecrits et Meubles, de quelque Nature, que ce puisse être, comme aussi l'Artillerie, Attirails, et Munitions de Guerre, qui se feront trouvés dans ces Pays, au tems de leur Occupation. Quant à ce qui manquera, ou qui aura été converti en une autre Forme, le juste Prix des choses ainsi otées, et qui doivent être restituées, sera païé en Argent comptant ; lequel Prix, ainsi que l'Equivalent des Fiefs, que le serenissime Duc de Modéne possédoit en Hongrie, s'ils ne  
lui

*Article XII.*

*His Majesty the King of Sardinia shall remain in Possession of all that he anciently and newly enjoyed, and particularly of the Acquisition which he made in the Year 1743. of the Vigevanasque, a Part of the Pavesan, and the County of Anghiera, in the Manner as this Prince now possesses them, by vertue of the Cessions that have been made of them to him.*

*Article XIII.*

*The most serene Duke of Modena, by Vertue as well of the present Treaty, as of his Rights, Prerogatives and Dignities, shall take Possession six Weeks, or sooner if possible, after the Exchange of the Ratifications of the said Treaty, of all his States, Places, Forts, Countries, Effects, and Revenues, and, in general, of all that he enjoyed before the War.*

*At the same Time shall be likewise restored to him his Archives, Documents, Writings, and Moveables of what Nature soever they may be, as also the Artillery, and Warlike Stores, which shall have been found in his Countries, at the Time of their being seized. As to what shall be wanting, or shall have been converted into another Form, the just Value of the Things so taken away, and which are to be restored, shall be paid in ready Money ; which Money, as well as the Equivalent for the Fiefs, which the most serene Duke of Modena possessed*

lui sont pas remis, sera réglé et constaté, par les Generaux ou Commissaires respectifs, qui, suivant l'Article huitieme du present Traité, doivent s'assembler à Nice quinze Jours après la Signature, pour convenir des moiens d'executer les Restitutions et Mises en Possession reciproques, de forte que dans le même tems, et le même Jour que le serenissime Duc de Modéne prendra Possession de tous ses Etats, il puisse entrer aussi en Jouissance, soit de ses Fiefs en Hongrie, soit du dit Equivalent, et recevoir le Prix des Choses, qui ne pourroient lui être restituées. Lui sera pareillement fait Justice, dans le dit terme de six Semaines après l'Echange des Ratifications, sur les Allodiaux de la Maison de Guastalle.

*Article XIV.*

La serenissime Republique de Gènes, en Vertu tant du present Traité, que de ses Droits, Prerogatives, et Dignités, rentrera en Possession six Semaines, ou plutôt, si faire se peut, après l'Echange des Ratifications du dit Traité, de tous les Etats, Forts, Places, Pays, Biens, de quelque Nature, que ce puisse être, Rentes, et Revenus, dont Elle jouissoit avant la Guerre, specialement tous et chacun des Membres, et Sujets de la dite Republique, rentreront, dans le terme sus-dit après l'Echange des Ratifications du present Traité, en Possession, Jouissance et Liberté de disposer

*in Hungary, if they are not restored to him, shall be settled and adjusted by the respective Generals or Commissaries, who, according to the 8th Article of the present Treaty, are to assemble at Nice in fifteen Days after the Signature, in order to agree upon the Means for Executing the reciprocal Restitutions and Putting in Possession, so that at the same Time, and on the same Day as the most serene Duke of Modena shall take Possession of all his States, he may likewise enter into the Enjoyment, either of his Fiefs in Hungary, or of the said Equivalent, and receive the Value of such Things as cannot be restored to him. Justice shall also be done him, within the same Time of six Weeks after the Exchange of the Ratifications, with respect to the Allodial Effects of the House of Guastalla.*

*Article XIV.*

*The most serene Republick of Genoa, as well by Vertue of the present Treaty, as of its Rights, Prerogatives and Dignities, shall re-enter into the Possession, six Weeks, or sooner if possible, after the Exchange of the Ratifications of the said Treaty, of all the States, Forts, Places, Countries, Effects, of what Nature soever they may be, Rents and Revenues, that it enjoyed before the War; particularly, all and every one of the Members and Subjects of the said Republick shall, within the aforesaid Term, after the Exchange of the Ratifications of the present Treaty, re-enter into the Possession*

disposer de tous les Fonds, qu'ils avoient sur la Banque de Vienne en Autriche, en Bobême, ou en quelque Partie que ce soit des Etats de l'Impératrice Reine de Hongrie et de Bobême, et de ceux du Roy de Sardaigne; et les Interêts leur seront païés exactement et regulierement, à compter du dit Jour de l'Echange des Ratifications du present Traité.

*Article XV.*

Il à été arrêté et convenu entre les huit Hautes Parties, que pour le bien et affermissement de la Paix en general, et pour la Tranquilité de l'Italie en particulier, toutes choses y demeureront dans l'état, où elles estoient avant la Guerre, sauf et après l'Execution des Dispositions faites par le present Traité.

*Article XVI.*

Le Traité de l'Assiento pour la Traite de Negres signé à Madrid le Vingt six Mars, mil sept cent treize, et l'Article du Vaisseau Annuel faisant partie du dit Traité, sont specialement confirmés par le present Traité, pour les quatre Années pendant lesquelles la Jouissance en a été interrompüe, depuis le commencement de la presente Guerre, et seront executés sur le même Pied, et sous les memes Conditions qu'ils ont été, ou dû être, executés avant la dite Guerre.

*Article XVII.*

*session, Enjoyment, and Liberty of disposing of all the Funds, which they had in the Bank of Vienna in Austria, in Bohemia, or in any other Part whatsoever of the States of the Empress Queen of Hungary and Bohemia, and of those of the King of Sardinia; and the Interest shall be exactly and regularly paid them, to be reckoned from the said Day of the Exchange of the Ratifications of the present Treaty.*

*Article XV.*

*It has been settled and agreed upon between the Eight High Contracting Parties, that for the Advantage and Maintenance of the Peace in general, and for the Tranquility of Italy in particular, all Things shall remain there in the Condition they were in before the War; saving, and after, the Execution of the Dispositions made by the present Treaty.*

*Article XVI.*

*The Treaty of the Assiento for the Trade of Negroes, signed at Madrid on the 26th of March 1713, and the Article of the Annual Ship, making Part of the said Treaty, are particularly confirmed by the present Treaty, for the four Years during which the Enjoyment thereof has been interrupted, since the Commencement of the present War, and shall be executed on the same Footing, and under the same Conditions, as they have or ought to have been executed before the said War.*

*Article XVII.*

*Article XVII.*

*Dunkerque* restera fortifié du Coté de Terre en l'état, qu'il est actuellement, et pour le Coté de Mer, il restera sur le Pied des anciens Traités.

*Article XVIII.*

Les Pretensions d'Argent, que sa Majesté Britannique a, comme Electeur de *Hannovre*, sur la Couronne d'*Espagne*; Les Differents touchant l'Abbaye de *Saint Hubert*; Les Enclaves du *Hainault*, et les Bureaux nouvellement établis dans les *Pais-Bas*; Les Pretensions de l'Electeur *Palatin*; et les autres Articles qui n'ont pu être réglés, pour entrer dans le présent Traité, le seront incessamment à l'amiable par des Commissaires nommés à cet effet de part et d'autre, ou autrement, selon qu'il en sera convenu par les Puissances intéressées.

*Article XIX.*

L'Article cinq du Traité de la *Quadruple Alliance*, conelû à *London* le deux *Avout*, Mille sept cent dix huit, contenant la Garantie de la Succession au Royaume de la *Grande Bretagne* dans la Maison de sa Majesté Britannique, à présent Regnante, et par le quel on a pourvû à tout ce qui peut être relatif à la Personne, qui a pris le Titre de Roy de la *Grande Bretagne*, et à ses Descendans des deux Sexes, est expressément rappelé et renouvelé par le présent Article,

*Article XVII.*

*Dunkirk* shall remain fortified on the Side of the Land, in the same Condition as it is at present; and as to the Side of the Sea, it shall remain on the Footing of former Treaties.

*Article XVIII.*

The Demands of Money that his Britannick Majesty has, as Elector of *Hannover*, upon the Crown of Spain; the Differences relating to the Abbey of *St. Hubert*; the Enclaves of *Hainault*, and the Bureaux newly established in the Low Countries; the Pretensions of the Elector *Palatine*; and the other Articles, which could not be regulated, so as to enter into the present Treaty, shall be amicably adjusted immediately by the Commissaries appointed for that Purpose, on both Sides, or otherwise, as shall be agreed on by the Powers concerned.

*Article XIX.*

The 5th Article of the Treaty of the *Quadruple Alliance*, concluded at *London* the 2d of August 1718. containing the Guaranty of the Succession to the Kingdom of Great Britain in the House of his Britannick Majesty now reigning, and by which every Thing has been provided for, that can relate to the Person, who has taken the Title of King of Great Britain, and to his Descendants of both Sexes, is expressly confirmed and renewed by the present Article,



ticle, comme s'il y étoit inseré dans tout son contenu.

*Article XX.*

Sa Majesté *Britannique*, en sa Qualité d'Electeur de *Brunswick Lunebourg*, tant pour Lui, que pour ses Heritiers et Successeurs, et tous les Etats et Possessions de sa dite Majesté en *Allemagne*, sont compris et garantis par le present *Traité de Paix*.

*Article XXI.*

Toutes les Puissances interessées au present *Traité*, qui ont garanti la Sanction Pragmatique, du dix neuf *Avril*, Mille sept cent. treize, pour tout l'Heritage du feu Empereur *Charles Six*, en Faveur de sa Fille l'Imperatrice Reine de *Hongrie* et de *Bobème*, actuellement regnante, et de ses Descendans à perpetuité, suivant l'Ordre établi par la dite Sanction Pragmatique, la renouvellent dans la meilleure Forme, qu'il est possible, à l'exception cependant des Cessions déjà faites, soit par le dit Empereur, soit par la dite Princesse, et de celles, qui sont stipulées par le present *Traité*.

*Article XXII.*

Le Duché de *Silesie*, et le Comté de *Glatz*, tels que sa Majesté *Prussienne* les possède aujourd'huy, sont garantis à ce Prince par toutes les Puissances, Parties et Contractantes du present *Traité*.

*Article XXIII.*

*Article, as if it was here inserted in its full Extent.*

*Article XX.*

*His Britannick Majesty, as Elector of Brunswick Lunebourg, as well for himself, as for his Heirs and Successors, and all the States and Possessions of his said Majesty in Germany, are included and guaranteed by the present Treaty of Peace.*

*Article XXI.*

*All the Powers interested in the present Treaty, who have guaranteed the Pragmatick Sanction of the 19th of April 1713. for the whole Inheritance of the late Emperor Charles VI. in Favour of his Daugbter the Empress Queen of Hungary and Bohemia, now reigning, and of her Descendants for ever, according to the Order established by the said Pragmatick Sanction, renew it in the best Manner possible; except however the Cessions already made, either by the said Emperor, or the said Princess, and those stipulated by the present Treaty.*

*Article XXII.*

*The Dutchy of Silesia, and the County of Glatz, as his Prussian Majesty now possesses them, are guaranteed to that Prince by all the Powers, Parties and Contractors of the present Treaty.*

*Article XXIII.*



Article XXIII.

Toutes les Puissances Contractantes, et intéressées au présent Traité, en garantissent, réciproquement, et respectivement, l'Execution.

Article XXIII.

All the Powers contracting and interested in the present Treaty, reciprocally and respectively guaranty the Execution thereof.

Article XXIV.

Les Ratifications solennelles du présent Traité, expédiées en bonne et dûe forme, seront échangées, en cette Ville d'Aix la Chapelle, entre toutes les Huit Parties, dans l'Espace d'un Mois, ou plutôt, s'il est possible, à compter du Jour de la Signature.

Article XXIV.

The solemn Ratifications of the present Treaty, expedited in good and due Form, shall be exchanged in this City of Aix la Chapelle, between all the Eight Parties, within the Space of one Month, or sooner if possible, to be reckoned from the Day of its Signature.

En foi de quoi Nous Souffignés, Leurs Ambassadeurs Extraordinaires et Ministres Plenipotentiaires avons signé, de Notre Main, en Leur Nom, et en vertu de nos Plein-pouvoirs, le présent Traité Definitif, et y avons fait apposer le Cachet de Nos Armées.

In Witness whereof we the underwritten their Ambassadors Extraordinary and Ministers Plenipotentiaries have signed with our Hands, in their Name, and by Vertue of our Full Powers, the present Treaty of Peace, and have caused the Seals of our Arms to be put thereto.

Fait à Aix la Chapelle, le dix huit Octobre, Mil sept cent quarante huit.

Done at Aix la Chapelle, the 18th of October 1748.

( Signé )

- |                      |                                |                          |
|----------------------|--------------------------------|--------------------------|
| (L. S.) Sandwich.    | (L. S.) St. Severin d' Aragon. | (L. S.) W. Bentinck.     |
| (L. S.) T. Robinson. | (L. S.) La Porte du Theil.     | (L. S.) G. A. Hasslaer.  |
|                      |                                | (L. S.) J. V. Borsselle. |
|                      |                                | (L. S.) O. Z. Van Haren. |

Articles Separés.

Separate Articles.

Article I.

Quelques uns des Titres employés par les Puissances Contractantes, soit dans les Pleinpouvoirs, et autres Actes, pendant le Cours de la Nego-

Article I.

SOME of the Titles made Use of by the Contracting Powers, either in the Full Powers, and other Acts during the Course of the Negotiation, or in

H the

Negociation, soit dans le Preambule du present Traité, n'étant pas généralement reconnu, il a été convenu, qu'il ne pourroit jamais en resulter aucune Prejudice pour aucune des dites Parties Contractantes, et que les Titres, pris ou omis, de part et d'autre, à l'Occasion de la dite Negociation, et du present Traité, ne pourront être cités ni tirés à Conséquence.

*Article II.*

Il à été convenu et arrêté, que la Langue Française employée dans tous les Exemplaires du present Traité, et qui pourra l'être dans les Actes d'Accession, ne formera point un Exemple, qui puisse être allegué, ni tiré à Conséquence, ni porter Prejudice, en aucune maniere, à aucune des Puissances Contractantes; et que l'on se conformera, à l'avenir, à ce qui a été observé, et doit être observé à l'égard, et de la part des Puissances, qui sont en Usage, et en Possession de donner, et de recevoir des Exemplaires de semblables Traités et Actes, en une autre Langue que la Française.

Le present Traité, et les Accessions, qui interviendront, ne laissant pas d'avoir la même Force et Vertu, que si le susdit Usage y avoit été observé, et les presents Articles Separés auront pareillement la même Force, que s'ils étoient inserés dans le Traité.

En Foi de quoi Nous Souffignés Ambassadeurs Extraordinaires et Ministres

*the Preamble of the present Treaty, not being generally acknowledged, it has been agreed, that no Prejudice shall at any Time result therefrom to any of the said Contracting Parties; and that the Titles taken or omitted on either Side, on Account of the said Negotiation, and of the present Treaty, shall not be cited, or any Consequence drawn therefrom.*

*Article II.*

*It has been agreed and determined, that the French Language made Use of in all the Copies of the present Treaty, and which may be used in the Acts of Accession, shall not be made a Precedent that may be alledged, or drawn into Consequence, or in any Manner prejudice any of the Contracting Powers; and that they conform themselves for the Future to what has been and ought to be observed with regard to, and on the Part of Powers, who are used and have a Right to give and receive Copies of like Treaties and Acts in another Language than the French.*

*The present Treaty, and the Accessions, which shall intervene, having still the same Force and Effect, as if the aforesaid Practice had been therein observed: And the present Separate Articles shall have likewise the same Force, as if they were inserted in the Treaty.*

*In Witness whereof, we the underwritten Ambassadors Extraordinary and Ministers Plenipotentiaries of his Britannick Majesty, of his most Christian*

nistres Plenipotenciaires de sa Majesté Britannique, de sa Majesté Très Chrétienne, et des Seigneurs Etats Generaux des Provinces Unies, avons signé les presents Articles Separés, et y avons fait apposer le Cachet de nos Armes.

Fait à Aix la Chapelle, le dix huit Octobre, Mil sept cent quarante huit.

tian Majesty, and of the Lords the States General of the United Provinces, have signed the present Separate Articles, and caused the Seals of our Arms to be put thereto.

Done at Aix la Chapelle, the 18th of October 1748.

(.Signé)

- |                     |                               |                         |
|---------------------|-------------------------------|-------------------------|
| (L.S.) Sandwich.    | (L.S.) St. Severin d' Aragon. | (L.S.) W. Bentinck.     |
| (L.S.) T. Robinson. | (L.S.) La Porte du Theil.     | (L.S.) G. A. Hasselaer. |
|                     |                               | (L.S.) J. V. Borjsele.  |
|                     |                               | (L.S.) O. Z. Van Haren. |

*Plenipotentiarum Tabula Plenipotentiariorum Magnæ Britanniae.*

GEORGIUS R.

Georgius Secundus, Dei Gratiâ, Magnæ Britanniae, Franciæ, et Hiberniæ Rex, Fidei Defensor, Dux Brunsvici et Luneburgi, Sacri Romani Imperii Archi-Thesaurarius, et Princeps Elector, &c. Omnibus et singulis ad quos præsentis hæ Literæ pervenerint, Salutem. Cum ad perficienda Pacis Generalis Negotia, tam feliciter inchoata, eademque ad finem exoptatum quantocius perducenda, Nobis è re visum sit, Viros quosdam idoneos Legatorum Nostrorum Extraordinariorum et Plenipotentiariorum Titulo, et munere in Congressu jam instituto insignire.

Sciatis

His Britannick Majesty's Full Power.

GEORGE R.

George the Second, by the Grace of God, of Great Britain, France and Ireland, King, Defender of the Faith, Duke of Brunswick and Lunenburg, Arch Treasurer of the Holy Roman Empire, and Prince Elector, &c. To all to whom these Presents shall come, Greeting. Whereas, in order to perfect the Work of a General Peace, so happily begun, and to bring it, as soon as possible, to the desired Conclusion, We have thought proper to invest Two fit Persons with the Title and Character of Our Ambassadors Extraordinary, and Plenipotentiaries at the present Congress;

ye

Sciatis igitur, quod Nos Fide, Judicio, atque in rebus maximi momenti tractandis usu ac solertiâ, perquam Fidelis et prædilecti Consanguinei Nostri *Johannis Comitis de Sandwich*, nec non Fidelis et dilecti Nobis *Thomæ Robinson*, Honoratissimi Ordinis Nostri de *Balneis Equitis*, et Ministri Nostri ad bonam Sororem Nostram *Germaniæ Imperatricem, Hungariæ, Bobemiæque Reginam*, Plenipotentiarium plurimum confisi, Eisdem nominavimus, fecimus, constituimus, et ordinavimus, quemadmodum per præsentem nominamus, facimus, constituimus, et ordinamus, Legatos Nostros Extraordinarios, verosque, certos et indubitatos Ministros, Commissarios, Deputatos, Procuratores, et Plenipotentiarium, dantes eisdem, aut alterutri eorum, conjunctim, vel separatim, omnem, et omnimodam Potestatem, Facultatem, Autoritatemque, nec non Mandatum generale, pariter ac speciale, (ita tamen, ut generale speciali non deroget, nec è contra) *Aquisgranum*, vel alium quemcunque Locum, ubi Pacis et Tranquillitatis præmemoratæ Tractatus et Negotiationes institui, et celebrari contigerit, adeundi, ibique pro Nobis, et Nomine Nostro, unâ cum Legatis, Commissariis, Deputatis, et Plenipotentiarium Principum, et Statuum, quorum interesse poterit, sufficienti itidem Potestate atque Autoritate instructis, tam singulatim ac divisim; quam aggregatim ac conjunctim,

*ye therefore, that We, having entire Confidence in the Zeal, Judgement, Skill and Abilities in managing great Affairs, of Our Right Trusty and Wellbelovèd Cousin, John Earl of Sandwich, as also Our Trusty and Wellbelovèd Thomas Robinson, Knight of the most Honourable Order of the Bath, and Our Minister Plenipotentiary to Our good Sister the Empress of Germany, Queen of Hungary and Bohemia, have named, made, constituted and appointed, as We by these Presents name, make, constitute and appoint, them Our true and undoubted Ambassadors Extraordinary, Ministers, Commissioners, Deputies, Procurators and Plenipotentiaries, giving unto them, or each of them, jointly or separately, all and all Manner of Power and Authority, as well as Our general and special Command, (yet so, that the General do not derogate from the Special, or otherwise) to repair to Aix la Chapelle, or to any other Place where the Treaty and Negotiations for the abovementioned Peace and Tranquillity may be to be carried on; and there, for Us, and in Our Name, together with the Ambassadors, Commissioners, Deputies, and Plenipotentiaries of the Princes and States, whom it may concern, properly vested with the same Power and Authority, to meet, in Congress and Conference, either singly and separately, or jointly and in a Body; and with them to agree upon, treat, consult and conclude what may be necessary for making a firm and stable Peace,*

junctim, congregandi et colloquendi,  
 atque cum ipsis de Pace firmâ et sta-  
 bili, sincerâque Amicitia et concor-  
 dia quantocius restituendis, conveni-  
 endi, tractandi, consulendi, et con-  
 cludendi, idque omne quod ita con-  
 ventum et conclusum fuerit, pro  
 Nobis et Nostro Nomine subsignan-  
 di, atque Tractatum, Tractatusve,  
 super ita conventis et conclusis, con-  
 ficiendi, omniaque alia, quæ ad Opus  
 supradictum feliciter exequendum  
 pertinent, transigendi, tam amplis Mo-  
 do, et Formâ, ac Vi effectusque pari,  
 ac Nos, si interessemus, facere et  
 præstare possemus; spondentes, et in  
 Verbo Regio promittentes, Nos om-  
 nia et singula, quæcunque a dictis  
 Nostri Legatis Extraordinariis, et  
 Plenipotentariis, aut eorum alter-  
 utro, transigi et concludi contigerit,  
 gratum, ratum, et acceptum, omni  
 meliori modo, habituros, neque pas-  
 suros unquam; ut in toto, vel in  
 parte, a quopiam violentur, aut ut  
 iis in contrarium eatur. In quorum  
 omnium majorem Fidem, et Robur,  
 Præsentibus Manu Nostri Regiâ sig-  
 natis, Magnum Nostrum Magnæ  
 Britannia Sigillum appendi fecimus.  
 Quæ dabantur in Palatio Nostro  
 apud *Herrnhäusen* <sup>Tertio Decimo</sup> Die Men-  
 sis <sup>Julii</sup> ~~Augusti~~. Anno Domini Millesimo  
 Septingentesimo Quadragesimo Oc-  
 tavo, Regni que Nostri Vicissimo Se-  
 cundo.

*Peace, and re-establish a sincere  
 Friendship and good Harmony; and  
 to sign, for Us, and in Our Name,  
 every Thing so agreed upon, and con-  
 cluded; and to make a Treaty or Treas-  
 ties upon what shall have been so agreed  
 and concluded, and to do and transact all  
 other Matters, which may appertain  
 to the finishing the abovesaid Work, in  
 as ample Manner and Form, and with  
 equal Force and Efficacy, as We Our-  
 selves could do, if personally present,  
 engaging, and on Our Royal Word  
 promising, that whatever Things shall  
 be transacted and concluded by our said  
 Ambassadors Extraordinary, and Ple-  
 nipotentaries, or by either of them,  
 shall be agreed to, acknowledged, and  
 accepted by Us, in the fullest Manner;  
 and that We will never suffer, either  
 in the Whole, or in Part, any Person  
 whatsoever to infringe or act contrary  
 to the same. In Witness whereof We  
 have signed these Presents with Our  
 Royal Hand, and have caused to be  
 affixed thereto Our Great Seal of  
 Great Britain. Given at Our Pa-  
 lace at Herrnhäusen the <sup>Thirtieth</sup> ~~Twenty~~ Day  
 of <sup>July</sup> ~~August~~, in the Year of our Lord  
 1748. and in the Twenty Second Year  
 of Our Reign.*

Plin-

I

The

*Pleinpouvoir de Sa Majesté* The Most Christian King's  
*Très-Cbrétienne.* Full Power.

**L**OUIS, par la Grace de Dieu, Roi de France et de Navarre. A tous ceux qui ces presentes Lettres verront, Salut. Comme nous ne voulons rien obmettre de ce qui peut dependre de nous pour accelerer la Consommation du grand et salutaire Ouvrage de la Paix, et du Retablissement de la Tranquilité Publique, nous confiant entièrement en la Capacité et Experience, Zèle et Fidelité pour notre Service, de nos chers et bien amés le Sieur Comte de Saint Severin d'Aragon, Chevalier de nos Ordres, et le Sieur de la Porte du Theil, Conseiller en nos Conseils, Secrétaire de notre Chambre et Cabinet, et des Commandemens de notre très-cher et très-amé Fils, le Dauphin. Pour ces Causes et autres bonnes Considerations à ce nous mouvant, nous les avons commis et ordonné, et par ces presentes signées de notre Main, mettons et ordonnons, et leur avons donné et donnons à l'un et à l'autre conjointement, aussi bien qu'à l'un d'entre eux separément, en Cas d'Absence, ou d'Incommodité de l'autre, Pleinpouvoir, Commission et Mandement Special pour en notre Nom, en Qualité de nos Ambassadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires, convenir avec les Ambassadeurs et Ministres actuellement assemblés à Aix la Chapelle, pour la Consommation de la Paix, munis de Pleinpouvoirs, en bonne  
 Forme,

**L**EWIS, by the Grace of God, King of France and Navarre. To all those, to whom these Presents shall come, Greeting. Whereas we are desirous of omitting nothing in our Power, in order to accelerate the Conclusion of the Great and Salutary Work of Peace, and the Re-establishment of the Publick Tranquility, trusting entirely to the Capacity and Experience, Zeal and Fidelity for our Service of our dear and well-beloved the Count de St. Severin d'Aragon, Knight of our Orders, and the Sieur de la Porte du Theil, Counsellor in our Councils, Secretary of our Chamber and Cabinet, and of the Commands of our most dear and most beloved Son the Dauphin. For these Causes, and other good Considerations us thereto moving, we have commissioned and ordained them, and by these Presents signed with our Hand, do commission and ordain, and have given them, and do give to the one and to the other jointly, as well as to either of them separately, in Case of Absence or Indisposition of the other, Full Power, Commission, and special Order, in our Name, and in the Quality of our Ambassadors Extraordinary and Plenipotentiaries, to agree with the Ambassadors and Ministers actually assembled at Aix la Chapelle for the Conclusion of a Peace, provided with Full Powers in good Form on the Part of their Masters, to settle, conclude, and sign  
 such



Forme, de la part de leurs Maitres, arrêter, conclure et signer tels Traités, Articles et Conventions, que l'un et l'autre ensemble, ou l'un d'entre eux, dans les dits Cas d'Absence ou d'Incommodité de l'autre, aviferoit bon être, et principalement le Traité Definitif, qui retablira une Paix solide, et une Union parfaite, entre nous et les Princes et Etats devant en Guerre, ou Auxiliaires des Puissances belligerantes; promettant, en Foi et Parole de Roi, d'avoir agreable, tenir ferme et stable à toujours, accomplir et executer ponctuellement tout ce que le dit Sieur Comte de Saint Severin d'Aragon, et le dit Sieur de la Porte du Theil, ou l'un d'entre eux, dans les dits Cas d'Absence ou d'Incomodité de l'autre, auroit stipulé, promis et signé, en vertu du present Pouvoir, sans jamais y contrevenir, ni permettre qu'il y soit contrevenu, pour quelque Cause, ou sous quelque Pretexte que ce puisse être, comme aussi d'en faire expedier nos Lettres de Râtification, en bonne Forme, pour être echangées dans les Terns dont il sera convenu. Car tel est notre Plaisir. En Temoin de quoi, nous avons fait mettre notre Scel à ces dites presentes. Donné à Fontainebleau, le septième Jour d'Octobre, l'An de Grace Mil sept cent quarante huit, et de notre Regne le Trente Quatrieme. (Signé) LOUIS,

Et sur le Replis

par le Roi,

(Signé) Brulart.

Et Scellé du Grand Sceau  
de Cire Jaune.

*such Treaties, Articles, and Conventions, as the one and the other together, or either of them, in the aforesaid Case of Absence or Indisposition of the other, shall think good, and chiefly the Definitive Treaty, which shall re-establish a solid Peace and perfect Union between us and the Princes and States formerly at War, or Auxiliaries of the Powers at War; promising on the Faith and Word of a King, to accept, keep firm and stable for ever, accomplish and execute punctually, all that the said Count de St. Severin d'Aragon, and the said Sieur de la Porte du Theil or either of them, in the said Cases of Absence or Indisposition of the other, shall have stipulated, promised and signed by virtue of this present Power, without ever contravening the same, or suffering it to be contravened, for what Cause, or under what Pretext soever; as also to cause our Letters of Ratification thereof to be dispatched in good Form, and exchanged in the Time that shall be agreed upon: For such is our Pleasure. In Witness whereof, we have caused our Seal to be put to these Presents. Given at Fontainebleau the 7th Day of October, in the Year of Grace 1748, and of our Reign the Thirty Fourth.*

(Signed) LEWIS,

(And lower)

By the King,

(Signed) Brulart.

*And sealed with the Great Seal in Yellow Wax.*

*Pleinpouvoir des Etats  
Generaux.*

**L**ES Etats Generaux des Provinces Unies des Pais-bas. A Tous ceux, qui ces Presentes verront, Salut. Comme nous ne souhaitons rien plus ardemment, que de voir finir par une bonne Paix, la Guerre, dont la Chretienté est à present affligée, et que la Ville d'*Aix la Chapelle*, a été agréé pour le lieu des Conferences. Nous, par ce même desir, d'arrêter autant qu'il sera en nous, la Desolation de tant de Provinces, et l'Effusion de tant de Sang Chretien, avons bien voulu y contribuer tout ce qui depend de nous, et pour cet effet deputer à la dite Assemblée quelques Personnes du Corps de la Notre, qui ont donné plusieurs preuves de la Connoissance et Experience, qu'ils ont des Affaires publiques, aussi bien que de l'Affectiion, qu'ils ont pour le Bien de notre Etat.

Et comme les Sieurs *Guillaume Comte de Bentinck*, Seigneur de *Rhoon* et *Pendrecht*, du Corps des Nobles de la Province de *Hollande* et *Westfrise*, Curateur de l'Universitè de *Leyde*, &c. &c. &c. *Frederic Henry* Baron de *Wassenaer*, Seigneur de *Catwyke* et *Zande*, du Corps des Nobles de la Province de *Hollande* et *Westfrise*, *Hoog-Heemrade* de *Rhynlande*, &c. &c. &c. *Gerard Arnout Hasselaer*, Echevin et Senateur de la Ville d'*Amsterdam*, Directeur de la Compagnie des *Indes Orientales* ;  
et

*The States General's  
Full Power.*

**T**HE States General of the United Provinces of the Netherlands. To all those, who shall see these Presents, Greeting. Whereas we desire nothing more ardently, than to see the War, with which Christendom is at present afflicted, terminated by a good Peace, and the City of *Aix la Chapelle* has been agreed upon for the Place of the Conferences; We, by the same Desire of putting a Stop, as far as shall be in us, to the Desolation of so many Provinces, and to the Effusion of so much Christian Blood, have been willing to contribute thereto all that depends upon us; and, to this End, to depute to the said Assembly some Persons out of our own Body, who have given several Proofs of the Knowledge and Experience which they have of publick Affairs, as well as of the Affection which they have for the Good of our State.

And whereas the Sieurs *William Count Bentinck*, Lord of *Rhoon* and *Pendrecht*, of the Body of Nobles of the Province of *Holland* and *West-Frizeland*, Curator of the University of *Leyden*, &c. *Frederick Henry* Baron *Wassenaer*, Lord of *Catwyck* and *Zand*, of the Body of Nobles of the Province of *Holland* and *West-Frizeland*, *Hoog-Heemrade* of *Rhynland*, &c. *Gerard Arnold Hasselaer*, *Schepen* and Senator of the City of *Amsterdam*, and Director of the



et Onno Zwier de Haren, Grietman de West-Stellingwerf, Conseiller Deputé de la Province de Frise, et Commissaire General de toutes les Troupes Suisses et Grisons à notre Service; Deputés respectifs en notre Assemblée, et au Conseil d'Etat de la part des Provinces de Hollande et West-frise, et de Frise, se sont signalés en plusieurs Emplois importants pour notre Service, où ils ont donné des marques de leur Fidelité, Application et Adresse au maniemment des Affaires; Pour ces Causes, et autres bonnes Considerations à ce nous mouvant, nous avons commis, ordonné et depute, leddits Sieurs de Bentinck, Wassenauer, Hasselaer, et de Haren, commettons, ordonnons et deputons par ces Presentes, et leur avons donné et donnons Pleinpouvoir, Commission et Mandement special, d'aller à Aix la Chapelle, en Qualité de nos Ambassadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires pour la Paix, et d'y conferer avec les Ambassadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires de Sa Majesté Très-Chrétienne, et ses Allies, munis de Pouvoirs suffisans, et y traiter des moyens de terminer et pacifier les Differends qui causent adjourd'hui la Guerre, et pourront nos dits Ambassadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires, tous ensemble ou quelques uns, ou quelqu'un d'entre eux, en Cas de l'Absence des autres, par Maladie, ou autre Empechement, en convenir, et sur iceux conclure et signer une bonne et sure Paix, et

gene-

*the East India Company; and Onno Zwier van Haren, Grietman of West Stellingwerf, Deputed Counsellor of the Province of Frizeland, and Commissary General of all the Swiss and Grison Troops in our Service; respective Deputies in our Assembly, and in the Council of State, on the Part of the Provinces of Holland and West Frizeland, and Frizeland, have distinguished themselves in several Employments of Importance for our Service, in which they have given Marks of their Fidelity, Application and Address in the Management of Affairs; For these Causes, and other good Considerations us thereunto moving, We have commissioned, ordained and deputed the said Sieurs Bentinck, Wassenauer, Hasselaer, and van Haren, do commission, ordain and depute them, by these Presents, and have given and do give unto them Full Power, Commission and Special Order, to go to Aix la Chapelle, in Quality of our Ambassadors Extraordinary and Plenipotentiaries for the Peace, and there to confer with the Ambassadors Extraordinary and Plenipotentiaries of his Most Christian Majesty, and his Allies, provided with sufficient Powers, and there to treat of the Means of terminating and pacifying the Differences which at present occasion the War; and our said Ambassadors Extraordinary and Plenipotentiaries, all together, or any of them, or any one among them, in Case of Absence of the others, by Sickness or other Impediment, shall have*

K Power

generalement faire, negocier, promettre et accorder, tout ce qu'ils estimeront necessaire pour le susdit effet de la Paix, et de faire generalement tout ce que nos pourrions faire, si nous y étions presens, quand même pour celà il seroit besoin de Pouvoir, et Mandement plus special, non contenu dans ces dites Presentes ; Promettant sincerement et de bonne foi, d'avoir pour agreable, ferme, et stable, tout ce que par lesdits Sieurs Nos Ambassadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires, ou bien par quelques-uns, ou quelqu'un, d'entre eux, en Cas de Maladie, d'Absence, ou autre Empechement des autres, aura été stipulé, promis et accordé, et d'en faire expedier nos Lettres de Ratification, dans le tems, qu'ils auront promis en notre Nom de les fournir. Donnè à la Haye, en Notre Assemblée, sous notre Grand Sceau, la Paraphe du President de Notre Assemblée, et le Seing de notre Premier Greffier, le huitieme de Mars, Mil sept cent quarante huit.

( Signé ) *H. Van Iffelmuden, Vt.*

( Plus bas )

Par Ordonnance des susdits Seigneurs

Etats Generaux, ( Signé )

*H. Fagel.*

*Pleinpouvoir des Etats  
Generaux.*

**L**ES Etats Generaux des Provinces Unies des Pais-bas. A tous ceux, qui

*Power to agree about the same, and thereupon to conclude and sign a good and sure Peace, and, in general, to transact, negotiate, promise, and grant whatever they shall think necessary to the said Effect of the Peace, and generally to do every Thing that we could do, if we were there present, even though a more special Power, and Order, not contained in these Presents, should be necessary for that Purpose ; promising sincerely and bonâ fide, to accept and keep firm and stable whatever by our said Ambassadors Extraordinary and Plenipotentiaries, or by any, or any one of them, in Case of Sickness, Absence, or other Impediment of the others, shall have been stipulated, promised and granted, and thereof to cause our Letters of Ratification to be dispatched, in the Time that they shall have promised in our Name to furnish them. Given at the Hague in our Assembly, under our Great Seal, the Paraphe of the President of our Assembly, and the Signature of our First Greffier, the Eighth Day of March 1748.* ( Signed )

*H. van Iffelmuden, Vt.*

( Lower )

By Order of the said Lords the States

General, ( Signed )

*H. Fagel.*

*The States General's  
Full Power.*

**T**HE States General of the United Provinces of the Netherlands. To all

qui ces presentes verront, Salut. Comme nous ne souhaitons rien plus ardemment, que de voir finir, par une bonne Paix, la Guerre dont la Chretienité est à present affligée, et que la Ville d'Aix la Chapelle a été agréé pour le lieu des Conferences ; Nous, par ce même desir, d'arreter, autant qu'il sera en nous, la Desolation de tant de Provinces, et l'Effusion de tant de Sang Chretien, avons bien voulu y contribuer tout ce qui depend de nous, et pour cet effet, nous avons déjà député cy-devant à la dite Assemblée quelques Personnes du Corps de la Notre, qui ont donné plusieurs Preuves de la Connoissance et Experience, qu'ils ont des Affaires Publiques, aussi bien que de l'Affectio qu'ils ont pour le Bien de notre Etat ; à sçavoir, les Sieurs Guillaume Comte de Bentinck, Seigneur de Rhoon et Pendrecht, du Corps des Nobles de la Province de Hollande et Westfrise, Curateur de l'Université de Leyde, &c. Frederic Henry, Baron de Wassenaer, Seigneur de Catwyck et Zande, du Corps des Nobles de la Province de Hollande et Westfrise, Hoogbeemrade de Rbynlande, &c. Gerard Arnout Hasselaar, Echevin et Senateur de la Ville d'Amsterdam, Directeur de la Compagnie des Indes Orientales, et Onno Zwier de Haren, Grietman de West-Stellingwerff, Conseiller Député de la Province de Frise, et Commissaire General de toutes les Troupes Suisses et Grisonnes à notre Service ; Députés respectifs en notre  
 Assém-

*all those, who shall see these Presents, Greeting. Whereas we desire nothing more ardently, than to see the War, with which Christendom is at present afflicted, terminated by a good Peace ; and the City of Aix la Chapelle has been agreed upon for the Place of the Conferences ; We, by the same Desire of putting a Stop, as far as shall be in Us, to the Desolation of so many Provinces, and to the Effusion of so much Christian Blood, have been willing to contribute thereto all that depends upon us ; and, to this End, have already deputed some Persons heretofore to the said Assembly out of our own Body, who have given several Proofs of the Knowledge and Experience, which they have of Publick Affairs, as well as of the Affection, which they have for the Good of our State ; To wit, the Sieurs William Bentinck, Lord of Rhoon and Pendrecht, of the Body of Nobles of the Province of Holland and West-Friesland, Curator of the University of Leyden, &c. Frederic Henry Baron Wassenaer, Lord of Catwyck and Zand, of the Body of Nobles of the Province of Holland and West-Friesland, Hoog-Heemrade of Rhymland, &c. Gerard Arnold Hasselaar, Schepen and Senator of the City of Amsterdam, and Director of the East-India Company ; and Onno Zwier Van Haren, Grietman of West-Stellingwerff, Deputed Counsellor of the Province of Friesland, and Commissary General of all the Swiss and Grison Troops in our Service ; respective De-*

Assemblée, et au Conseil d'Etat, de la Part des Provinces de *Hollande* et *Westfrise*, et de *Frise* ; et comme à présent nous avons jugé à propos de joindre une cinquième Personne aux quatre Sieurs sus-nommés pour ce même effet, et que le Sieur *Jean* Baron de *Borssèle*, Premier Noble et représentant la Noblesse dans les Etats, au Conseil, et à l'Amirauté de *Zelande*, Directeur de la Compagnie des *Indes Orientales*, et Député en Notre Assemblée de la part de la dite Province de *Zelande*, s'est signalé en plusieurs Emplois importants pour Notre Service, où il a donné des Marques de sa Fidélité, Application, et Adresse au Maniement des Affaires ; Pour ces Causes, et autres bonnes Considerations à ce nous mouvans, Nous avons commis, ordonné et député ledit Sieur de *Borssèle*, commettons, ordonnons et deputons, par ces presentes, et luy avons donné et donnons Pleinpouvoir, Commission et Mandement special d'aller à *Aix la Chapelle*, en Qualité de Notre Ambassadeur Extraordinaire et Plenipotentiaire pour la Paix, et d'y conférer avec les Ambassadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires de Sa Majesté Très Chretienne et ses Alliés, munis de Pouvoirs suffisans, et y traiter des moyens de terminer et pacifier les Differends, qui causent aujourd'huy la Guerre, et pourra Notre dit Ambassadeur Extraordinaire et Plenipotentiaire, ensemble avec les dits Sieurs de *Bentinck*, de *Wassenaer*, *Hasselaar*, et de *Haren*, Nos quatre autres

*tuties in Our Assembly, and in the Council of State, on the Part of the Provinces of Holland and West-Friesland, and Friesland. And whereas we have at present thought proper to join a Fifth Person to the Four above-mentioned, for this same Purpose ; and the Sieur John Baron Van Borssèle, First Noble, and representing the Nobility, in the States, in the Council, and in the Admiralty of Zeeland, Director of the East-India Company, and Deputy in our Assembly on the Part of the said Province of Zeeland, has distinguished himself in several Employments of Importance for our Service, in which he has given Marks of his Fidelity, Application and Address in the Management of Affairs : For these Causes, and other good Considerations Us thereunto moving, We have commissioned, ordained, and deputed the said Sieur Van Borssèle, do commission, ordain, and depute him, by these Presents, and have given, and do give unto him Full Power, Commission, and special Order, to go to Aix la Chapelle, in Quality of our Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary for the Peace, and there to confer with the Ambassadors Extraordinary and Plenipotentiaries of his Most Christian Majesty and his Allies, provided with sufficient Full Powers, and there to treat of the Means of terminating and pacifying the Differences, which at present occasion the War, and our said Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, together with the*

autres Ambassadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires, ou avec quelques uns, ou quelqu'un d'entre eux, ou même seul, en Cas de l'Absence des autres, par Maladie, au autre Empechement, en convenir, et sur iceux conclure et signer une bonne et sure Paix, et generalement faire, negocier, promettre et accorder tout ce qu'il estimera necessaire pour le susdit Effet de la Paix, et de faire generalement tout ce que nous pourrions faire, si nous y étions presens, quand même pour cela il seroit besoin de Pouvoir et Mandement plus Presentes; promettant sincerement et de bonne Foy d'avoir pour agréable, ferme et stable tout ce que par le dit Sieur de Borsselle ensemble avec nos quatre autres Ambassadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires, ou bien quelques uns, ou quelqu'un d'entre eux, ou par luy seul, en Cas de Maladie, d'Absence ou autre Empechement des autres, aura été stipulé, promis et accordé, et d'en faire expedier nos Lettres de Ratification, dans le tems qu'il aura promis en notre Nom de les fournir. Donné à la Haye, en notre Assemblée, sous notre Grand Sceau, la Paraphe du President de notre Assemblée, et le Seing de notre premier Greffier, le 25 Avril 1748.

(Signé) H. V. Hamerster, Vt.

(Plus bas)

Par Ordonnance des susdits Seigneurs Etats Generaux,

(Signé) H. Fagel.

*the said Sieurs Bentinck, Wassenauer, Hasselaer, and Van Haren, our other Four Ambassadors Extraordinary and Plenipotentiaries, or with any, or any one of them, or even alone, in Case of Absence of the others, by Sickness or other Impediment, shall have Power to agree about the same, and thereupon to conclude and sign a good and sure Peace, and in general to transact, negotiate, promise, and grant, whatever he shall think necessary for the said Effect of the Peace, and generally do every Thing that we could do, if we were there present, even tho' a more Special Power and Order, not contained in these Presents, should be necessary for that Purpose; promising sincerely, and bona fide, to accept and keep firm and stable, whatever by the said Sieur Van Borsselle, together with our other Four Ambassadors Extraordinary and Plenipotentiaries, or any, or any one of them, or by him alone, in Case of Sickness, Absence, or other Impediment of the others, shall have been stipulated, promised, and granted, and thereof to cause our Letters of Ratification to be dispatched, in the Time that they shall have promised in our Name to furnish them. Given at the Hague, in our Assembly, under our Great Seal, the Paraphe of the President of our Assembly, and the Signature of our First Greffier, the 25th Day of April 1748.*

(Signed) H. V. Hamerster, Vt.

(Lower) By Order of the said Lords the States General,

(Signed) H. Fagel.

L

*Accession de l'Imperatrice  
Reine de Hongrie.*

*Au Nom de la très Sainte et Indivisible  
Trinité, Pere, Fils et Saint Esprit.  
Ainsi soit il.*

SOIT notoire à tous ceux qu'il appartiendra, ou peut appartenir. Les Ambassadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires de sa Majesté Britannique, de sa Majesté très Chrétienne, et des Hauts et Puissants Seigneurs les Etats Generaux des Provinces Unies, ayant conclu et signé en cette Ville d'Aix la Chapelle, le dix huit du present Mois d'Octobre, sur le Fondement des Preliminaires convenus et arretés d'abord entre eux le trentieme Avril de cette Année, un Traité General et Definitif de Paix, et deux Articles Separés, desquels Traité et Articles Separés la Teneur s'ensuit.

[ *Fiat Insertio.* ]

Et les dits Ambassadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires ayant amiablement invité l'Ambassadeur Extraordinaire et Plenipotentiaire de sa Majesté l'Imperatrice Reine de Hongrie et de Bobême d'y acceder au Nom de sa dite Majesté.

Les Ambassadeurs Souffignés, savoir, de la Part du Serenissime et très Puissant Prince, George Second, par la Grace de Dieu, Roy de la Grande Bretagne, les Seigneurs Jean Comte de Sandwich, Vicomte Hinchinbrooke, Baron Montagu de St. Neots,

The Accession of the Empress  
Queen of Hungary.

In the Name of the most Holy and Undivided Trinity, Father, Son, and Holy Ghost.

BE it known to all, whom it shall or may concern. The Ambassadors Extraordinary and Plenipotentiaries of his Britannick Majesty, of his most Christian Majesty, and of the High and Mighty Lords the States General of the United Provinces, having concluded and signed, in this City of Aix la Chapelle, on the 18th Day of this present Month of October, upon the Basis of the Preliminaries which were agreed upon and concluded between them the 30th Day of April of the present Year, a General and Definitive Treaty of Peace, and two Separate Articles, the Tenor of which Treaty and Separate Articles follows.

[ *Fiat Insertio.* ]

And the said Ambassadors Extraordinary and Plenipotentiaries having, in a friendly Manner, invited the Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of her Majesty the Empress Queen of Hungary and Bohemia, to accede thereto, in the Name of her said Majesty.

The Ambassadors underwritten, that is to say, on the Part of the most Serene and most Potent Prince, George the Second, by the Grace of God, King of Great Britain, John Earl of Sandwich, Viscount Hinchinbrooke, Baron Montagu of St. Neots, Peer of England,

*Neots, Pair d'Angleterre, Premier Seigneur Commissaire de l'Amirauté, l'un des Seigneurs Regents du Royaume, son Ministre Plenipotentiaire auprès des Seigneurs Etats Generaux des Provinces Unies, et Thomas Robinson, Chevalier du très Honorable Ordre du Bain, et son Miniître Plenipotentiaire auprès de sa Majesté l'Empereur des Romains et de Sa Majesté l'Imperatrice Reine de Hongrie et de Bobême; et de la part de la Serenissime et très Puissante Princesse Marie Theresé, par la Grace de Dieu, Reine de Hongrie et de Bobême, Imperatrice, le Seigneur Wenceslas Antoine Comte de Kaunitz Rittberg, Seigneur de Essens, Stetefeldorff, Witmund, Austerlitz, Hungrischbrod, Wiese, &c. Conseiller d'Etat intime actuel de leurs Majestés Imperiales, en vertu de leurs Pleinpouvoirs, qu'ils se sont communiqués, et dont Copies sont ajoutées à la fin du present Acte, sont convenus de ce qui suit.*

*Que sa Majesté l'Imperatrice Reine de Hongrie et de Bobême, desirant de contribuer et concourir à retablir et affermir au plustost le Repos de l'Europe, accede, en vertu du present Acte, aux dits Traitè et deux Articles Separés, sans aucune Reserve ou Exception, dans la ferme Confiance, que tout ce qui y est promis a sa dite Majesté sera accompli de bonne Foy; Declarant en même tems, et promettant qu'Elle accomplira de meme, de la meilleure Foy, tous les Articles, Clauses et Conditions, qui la concernent.*

*England, First Lord Commissioner of the Admiralty, one of the Lords of the Regency of the Kingdom, his Minister Plenipotentiary to the Lords the States General of the United Provinces; and Sir Thomas Robinson, Knight of the most Honourable Order of the Bath, and his Minister Plenipotentiary to his Majesty the Emperor of the Romans, and to her Majesty the Empress Queen of Hungary and Bohemia; and on the Part of the most Serene and most Potent Princess Maria Theresia, by the Grace of God, Queen of Hungary and Bohemia, Empress, the Lord Wenceslas Anthony Count de Kaunitz Rittberg, Lord of Essens, Stetefeldorff, Wittmund, Austerlitz, Hungrischbrod, Wiese, &c. actual Privy Counsellor to their Imperial Majesties, by Virtue of their Full Powers, which they have communicated to each other, and Copies whereof are annexed to the End of this present Act, have agreed on what follows.*

*That her Majesty the Empress Queen of Hungary and Bohemia, being desirous of contributing to re-establish and confirm, as soon as possible, the Repose of Europe, accedes, by virtue of the present Act, to the said Treaty and two Separate Articles, without any Reserve or Exception, in the firm Confidence that every Thing, which is therein promised to her said Majesty, will be bonâ fide fulfilled; declaring, at the same Time, and promising, that she will, in like Manner, most faithfully perform all the Articles, Clauses and Conditions, which relate to her.*

De

His



De même sa Majesté *Britannique* accepte la présente Accession de l'Imperatrice Reine de *Hongrie* et de *Bohême*, et promet pareillement d'accomplir, sans aucune Réserve ou Exception, tous les Articles, Clausés et Conditions, contenus dans le dit Traité, et les deux Articles Separés cy-dessus insérés.

Les Ratifications du présent Acte seront échangées en cette Ville d'*Aix la Chapelle*, dans l'Espace de trois Semaines, à compter de ce Jour.

En Foi de quoi, nous Ambassadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires de sa Majesté *Britannique*, et de sa Majesté l'Imperatrice Reine de *Hongrie* et de *Bohême*, avons signé le présent Acte, et y avons fait apposer le Cachet de nos Armes.

Fait à *Aix la Chapelle*, le vingt trois *Octobre*, Mil sept cent quarante huit.

(L.S.) *Sandwich.*

(L.S.) *T. Robinson.*

*Plenarum Tabulæ Potestatum  
Imperatricis Reginae Hungariæ.*

**N**OS *Maria Theresia*, Dei Gratiâ, *Romanorum Imperatrix*, ac *Germaniæ, Hungariæ, Bobemiæ, Dalmatiæ, Croatia, Slavoniæque, &c.* Regina, *Archi-Dux Austriæ, Dux Burgundiæ, Brabantæ, Mediolani, Styriæ, Carinthiæ, Carniolæ, Mantuæ, Parmæ et Placentiæ, Limburgiæ, Luxemburgiæ, Geldriæ, Wurtembergiæ,*

*His Britannick Majesty likewise accepts the present Accession of the Empress Queen of Hungary and Bohemia, and promises, in like Manner, to perform, without any Reserve or Exception, all the Articles, Clauses and Conditions, contained in the said Treaty and the two Separate Articles before inserted.*

*The Ratifications of the present Act shall be exchanged, in this City of Aix la Chapelle, within the Space of three Weeks, to be computed from this Day.*

*In Witness whereof, we the Ambassadors Extraordinary and Plenipotentiaries of his Britannick Majesty, and her Majesty the Empress Queen of Hungary and Bohemia, have signed the present Act, and have thereunto affixed the Seal of our Arms.*

*Done at Aix la Chapelle, the 23d Day of October 1748.*

(L.S.) *Le Comte V. A.*

*de Kaunitz Rittberg.*

*The Empress Queen of Hungary's Full Power.*

**W**E *Maria Theresia*, by the Grace of God, *Empress of the Romans, and of Germany, of Hungary, Bohemia, Dalmatia, Croatia, Sclavonia, &c. Queen, Arch-Dutchess of Austria, Dutchess of Burgundy, Brabant, Milan, Styria, Carinthia, Carniolia, Mantua, Parma and Placentia, Limburgh, Luxemburgh, Gueldre, Wurtemberg,*

gia, Superioris et Inferioris Silesia, Princeps Suevia et Transylvania, Marchio Sacri Romani Imperii, Burgovia, Moravia, Superioris et Inferioris Lusatia, Comes Habsburgi, Flandria, Tyrolis, Ferretis, Kyburgi, Goritia, Gradisca et Arthesia, Comes Namurci, Domina Marchia Slavonia, Portus Naonis, Salinarum et Mechlinia, &c. Lotharingia et Barri Dux, Magna Dux Hetruria, &c. Notum, testatumque, vigore presentium, facimus. Cum relatum nobis sit, dissoluto, qui Breda institutus fuerat, Pacis Congressu, inter Ministros Principum, presenti Bello implicitorum, plena, eum in finem, facultate munitis, super mediis exorta dissidia componendi, et Quietem reducendi, Aquisgranum Conferentias habitum iri, nihilque nobis magis curae cordique sit, quam tam exoptatum scopum, quod citius et melius, quoque fieri potest, firmiore modo, quantum penes nos est, promoveri, sine mora nostra, quaque ex parte ad Opus aded salutare peragendum, Ministros nostros Plenipotentiariorum, Oratorum insuper Charactere condecoratos, ablegare constituimus. Confisam itaque plurimum expertae saepius fidei, rerum tractandarum experimento, insignique Prudentiae tum Viri Illustris et Magnifici, Consilarii nostri Actualis Intimi, Wenceslai Antonii, ex Sacri Romani Imperii Comitibus, de Kaunitz et Rittberg, tum Viri Magnifici, nostri Camerarii, Regiminis Anterioris Austriae Consilarii, et

ad

temberg, of the Upper and Lower Silesia, Princess of Suabia, and Transylvania, Marchioness of the Holy Roman Empire, Burgovia, Moravia, and the Upper and Lower Lusatia; Countess of Habsburg, Flanders, Tirol, Ferrete, Kybourg, Goritia, Gradisca, and Artois, Countess of Namur, Lady of the Marches of Slavonia, the Port of Naon, Saline, and Mechlin, &c. Dutcheffs of Lorraine and Barr, Great Dutcheffs of Tuscany, &c. Do make known, and certify, by Virtue of these Presents. Whereas we are inform'd, that the Congress which had been open'd at Breda, is dissolv'd; and that Conferences are to be held at Aix la Chapelle, between the Ministers of the several Princes engaged in the present War, authorized to agree upon the Means of terminating the Differences that have arisen between them, and restoring Peace; And as we have nothing more at Heart, than to do every Thing, that depends upon us, towards obtaining, as soon as possible, so desirable an End, in the most secure and effectual Manner; we lose no Time in doing our Part towards the promoting so salutary a Work, by sending thither our Ministers Plenipotentiariorum, whom we have, moreover, invested with the Character of our Ambassadors. Confiding therefore entirely, in the often tried Fidelity, Experience in Business, and great Prudence of our actual Privy Counsellor, Wenceslaus Anthony de Kaunitz & Rittberg, Count of the Holy Roman Empire, as also of Thaddaeus, Free Baron of

M

Reischach,

ad Celfos ac Potentes Ordines Generales Unitarum Belgii Provinciarum Ablegati, *Tbaddæi* liberi Baronis à *Reiſchbach*, iisdemque et unicuique eorum, tam Oratoris nostri Characterem, quàm plenam facultatem clarigita sumus, sicuti vigore præsentium, tum ambobus, tum unicuique eorum, altero forsàn absente, vel impedito, quâ fieri potest amplissimâ ratione clarigimur, idque cum in finem, ut vel ambo, vel unusquisque eorum, altero forsàn impedito, vel absente, junctâ cum Sociis nostris, eorumque Ministris operâ, cum aliorum Principum contra nos, aut Socios nostros præsentis Bello implicitorum Ministris, et eorum unoquoque pari facultate munitis aut munito, amica Colloquia instituire, super cunctis eò spectantibus rebus et causis convenire, et quicquid ita, vel conjunctim, vel seorsim, conventum fuerit, subscribere et signare, atque uno verbo, nostro Nomine omnia ea peragere possint aut possit, quæ nosmetipsæ, si præsentis foremus, peragere possemus : Verbo Cæsareo, Regio et Archiducali spondentes, nos ea omnia et singula, grata, et accepta habituras, atque fidelitèr adimpleturas esse, quæ præfati nostri Ministri Plenipotentiarum, Oratorum insupèr Characterè condecorati, ita egerint, concluderint, atque signaverint. In quorum Fidem, majusque robur, præsentis Plenipotentiarum Tabulas propriâ Manu subscriptimus, Sigilloque nostro Cæsareo, Regio et Archiducali,

*Reiſchbach*, our Lord of the Bed-Chamber, Counsellor for the Government of Anterior Austria, and our Minister to the High and Mighty the States General of the United Provinces ; both of whom, and each of them, we have invested with the Character of our Ambassador, as well as with Full Powers, as we do accordingly, by these Presents, invest them both, and each of them, in Case of the Absence, or Hindrance of the other, in the most ample Manner possible ; to the End, that both, or either of them, in Case of the Absence or Hindrance of the other, may join their Endeavours with our Allies, and their Ministers, hold friendly Conferences with those of other Princes engaged, in the present War, against us or our Allies, and with any one, or more of them, furnished with the like Full Powers, and agree upon any Matters and Things relating thereto, and whatever shall have been so agreed upon, whether jointly, or separately, to sign and seal ; and, in a Word, to do all those Things, in our Name, which we ourselves could do, if personally present : Promising, on our Imperial, Royal, and Archiducal Word, that we will agree to, accept of, and faithfully fulfill, all and singular such Acts, as our aforesaid Ministers Plenipotentiarum, invested over and above with the Characters of our Ambassadors, shall have so done, concluded, and signed. In Witness whereof, and for its greater Force, we have signed the present Full Powers

cali, pendente, firmari iussimus. Datum in Civitate nostrâ Viennæ, Die 19<sup>na</sup> Decembris, Anno Millesimo Septingentesimo Quadragesimo Septimo, Regnorum nostrorum Octavo.

MARIA THERESIA.

C. Comes ab Ulfeld.

Ad Mandatum Sacræ, Cæsareæ Regiæque Majestatis proprium,

Job. Christophorus Bartenstein.

Powers with our own Hand, and ordered our Imperial, Royal and Archiducal Seal to be affixed thereto. Given in our City of Vienna, the 19th Day of December, in the Year 1747, the Eighth Year of our Reign.

(Signed)

MARIA THERESIA.

C. Count Ulfeld.

By Command of her Sacred, Imperial Royal Majesty,

John Christoph. Bartenstein.

*Accession de Sa Majesté  
Catholique.*

*Au Nom de la très Sainte et Indivisible Trinité, Pere, Fils et Saint Esprit. Ainsi soit il.*

SOIT notoire à tous ceux qu'il appartiendra, ou peut appartenir. Les Ambassadeurs et Plenipotentiaires de sa Majesté Britannique, de sa Majesté très Chrétienne, et des Hauts et Puissants Seigneurs les Etats Generaux des Provinces Unies, ayant conclu et signé à Aix la Chapelle, le dix huit Octobre de cette Année, un Traité de Paix Definitif et deux Articles séparés, desquels Traité et Articles séparés la Teneur s'ensuit.

[ Fiat Inscriptio. ]

Et les dits Ambassadeurs et Plenipotentiaires ayant amiablement invité l'Am-

*His Catholick Majesty's  
Accession.*

In the Name of the most Holy and Undivided Trinity, Father, Son and Holy Ghost.

BE it known to all those, to whom it shall belong or can belong. The Ambassadors and Plenipotentiaires of his Britannick Majesty, of his most Christian Majesty, and of the High and Mighty Lords the States General of the United Provinces, having concluded and signed at Aix la Chapelle, the 18th of October of this Year, a Definitive Treaty of Peace, and two Separate Articles; the Tenour of which Treaty and Separate Articles is as follows.

[ Fiat Inscriptio. ]

And the said Ambassadors and Plenipotentiaires having amicably invited the

l'Ambassadeur Extraordinaire et Plenipotentiaire de sa Majesté Catholique d'y accéder au Nom de sa dite Majesté ; Les Ambassadeurs souffignés, savoir, de la Part du Serenissime et très Puissant Prince, *George Second*, par la Grace de Dieu, Roy de la *Grande Bretagne*, de *France*, et d'*Irlande*, Duc de *Brunswic* et *Lunebourg*, Architresorier et Electeur du Saint Empire *Romain*, &c. les Seigneurs *Jean Comte de Sandwich*, Vicomte de *Hinchinbrooke*, Baron *Montagu de Saint Neots*, Pair d'*Angleterre*, premier Seigneur Commissaire de l'Amirauté, l'un des Seigneurs Regens du Royaume, son Ministre Plenipotentiaire auprès des Seigneurs Etats Generaux des Provinces Unies ; et *Thomas Robinson*, Chevalier du très honorable Ordre du *Bain*, et son Ministre Plenipotentiaire auprès de sa Majesté l'Empereur des *Romains*, et de sa Majesté l'Imperatrice Reine de *Hongrie* et de *Bobeme* ; et de la Part du Serenissime et très Puissant Prince, *Ferdinand Six*, par la Grace de Dieu, Roy d'*Espagne* et des *Indes*, le Seigneur Don *Jacques Massonne de Lissa y Soto Mayor*, Gentilhomme de la Chambre de sa dite Majesté Catholique, et Marechal de Camp de ses Armées ; en vertu de leurs Plein-pouvoirs, qu'ils se sont communiqués, et dont copies sont ajoutées à la fin du présent Acte, sont convenus de ce qui suit.

*the Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of his Catholick Majesty to accede thereto in the Name of his said Majesty. The under-written Ambassadors ; to wit, on the Part of the most Serene and most Potent Prince, George the Second, by the Grace of God, King of Great Britain, France and Ireland, Duke of Brunswick and Lunenburg, Arch-Treasurer and Elector of the Holy Roman Empire, &c. the Lords, John Earl of Sandwich, Viscount of Hinchinbrooke, Baron Montagu of St. Neots, Peer of England, First Lord Commissioner of the Admiralty, one of the Lords Regents of the Kingdom, his Minister Plenipotentiary to the Lords the States General of the United Provinces ; and Thomas Robinson, Knight of the most Honourable Order of the Bath, and his Minister Plenipotentiary to His Majesty the Emperor of the Romans, and Her Majesty the Empress Queen of Hungary and Bohemia. And on the Part of the most Serene and most Potent Prince, Ferdinand the Sixth, by the Grace of God, King of Spain and of the Indies, the Lord Don James Massone de Lima y Soto Mayor, Lord of the Red-Chamber of his said Catholick Majesty, and Major General of his Armies. By virtue of their Full Powers, which they have communicated, and Copies whereof are added at the End of the present Act, have agreed upon what follows.*

Que

That

Que sa Majesté Catholique desirant contribuer et concourir à retablir et affermir au plustot le Repos de l'Europe, accede en vertu du present Acte, au dit Traité, et deux Articles Separés, sans aucune Reserve ou Exception, dans la ferme Confiance, que tout ce qui y est promis à sa dite Majesté sera accompli de bonne foy ; declarant en même tems, et promettant, qu'elle accomplira de meme, de la meilleure foy, tous les Articles, Clausés, et Conditions qui la concernent.

De même, sa Majesté Britannique accepte la presente Accession, de sa Majesté Catholique, et promet pareillement d'accomplir, sans aucune Reserve ou Exception, tous les Articles, Clausés, et Conditions contenus dans le dit Traité et les deux Articles Separés ci-dessus inserés.

Les Ratifications du present Acte seront echangées en cette Ville d'Aix la Chapelle, dans l'Espace d'un Mois, à compter de ce Jour.

En Foy de quoy, Nous Ambassadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires, de sa Majesté Britannique, et de sa Majesté Catholique, avons signé le present Acte, et y avons fait apposer le Cachet de nos Armes.

Fait à Aix la Chapelle le vingt Octobre, Mil sept cent quarante huit.

(L. S.) *Sandwich.*

(L.S.) *T. Robinson.*

*That his Catholick Majesty desiring to contribute and concur to re-establish and settle, as soon as possible, the Peace of Europe, accedes, by virtue of the present Act, to the said Treaty; and two Separate Articles, without any Reserve or Exception, in a firm Confidence, that whatsoever is promised therein to his said Majesty, shall be faithfully fulfilled; declaring at the same Time, and promising, that he will also perform most faithfully all the Articles, Clauses and Conditions, which concern him.*

*In like Manner his Britannick Majesty accepts the present Accession of his Catholick Majesty; and likewise promises to perform, without any Reserve or Exception, all the Articles, Clauses and Conditions contained in the said Treaty, and two Separate Articles, inserted above.*

*The Ratifications of the present Act shall be exchanged in this City of Aix la Chapelle in the Space of a Month, to be computed from this Day.*

*In Testimony whereof, We the Ambassadors Extraordinary and Plenipotentiaries of his Britannick Majesty, and of his Catholick Majesty, have signed the present Act, and have caused the Seal of our Arms to be set thereto.*

*Done at Aix la Chapelle the 20th of October 1748.*

(L. S.) *Don Jayme Masones de Lima*

*y Soto Mayor.*



*Pleno Poder de Su Magestad  
Catolica.*

**FERNANDO**, por la Gracia de Dios, Rey de Castilla, de Leon, de Aragon, de las dos Sicilias, de Jerusalem, de Nabarra, de Granada, de Toledo, de Valencia, de Galicia, de Mallorca, de Sevilla, de Cerdena, de Cordoua, de Corcega, de Murcia, de Jaen, de los Algarves, de Algezira, de Gibraltar, de las Islas de Canarias, de las Indias Orientales y Occidentales, Islas y Tierra Firme del Mar Oceano, Archiduque de Austria, Duque de Borgona, de Brabante, y Milan; Conde de Absburg, de Flandes, del Tirol, y Barcelona, Senor de Viscaya, y de Molina, &c. Por quanto hà sido mi mas fervoroso anhelo desde que la Divina Providencia me fió el Gobierno de los Vastos Dominios de mi Corona el terminår decorosamente el empeno en que hallé mis Armas, y el concurrir à dár la Paz à la Europa, por todos los justos medios que pareciéren los mas proporcionados à aquél Fin; Y por quanto he sabido que se juntan en *Aix la Chapelle* con igual Yntento de una comun Pacificación varios Ministros, singularmente los de las Potencias hoy beligerantes. Por tanto, siendo preciso que Asista por mi parte uno que esté dotado de la fidelidad, Zelo, y inteligencia que se requieren; Y reconociendo en vos Don Jaime Masones de Lima, Gentilhombre

*His Catholick Majesty's  
Full Power.*

**FERDINAND**, by the Grace of God, King of Castille, of Leon, of Aragon, of the Two Sicilies, of Jerusalem, of Navarre, of Granada, of Toledo, of Valencia, of Galicia, of Majorca, of Seville, of Sardinia, of Cordova, of Corfica, of Murcia, of Jaen, of the Algarves, of Algezira, of Gibraltar, of the Canary Islands, of the East and West-Indies, the Islands and Terra Firma of the Ocean Sea, Archduke of Austria, Duke of Burgundy, of Brabant and Milan, Count of Hapsburg, of Flanders, Tirol, and Barcelona, Lord of Biscay and of Molina, &c. Whereas it has been my most earnest Desire, ever since Divine Providence has trusted me with the Government of the vast Dominions annexed to my Crown, to put an honourable End to the Troubles in which I found my Arms involved, and to concur in giving Peace to Europe, by all the just Means that should appear most conducive to that End: And whereas I knowing that several Ministers, and particularly those of the Powers now at War, are meeting at *Aix la Chapelle* with the same View to a General Pacification; and it being therefore necessary that I should appoint one to assist on my Part, endowed with that Fidelity, Zeal, and Understanding, requisite for such a Purpose, and finding in you, Don Jaime Masone de Lima, Lord



hombre de mi Camara, y Mariscal de Campo de mis Exercitos, estas especiales y distinguidas prendas, os elijo, y nombro paraque rebestido del Carácter de mi Embajador Extraordinario y Plenipotenciario, acudáis en mi nombre, y representando mi propia Persona al Mencionado parage de *Aix la Chapelle*, y que tratéis, y confiráis con el Ministro, ò Ministros de las Potencias oy beligerantes que alli residen, ò que en adelante residieren allí, ò donde se conviniere tratar; y paraque del mismo módo concluíais, y firméis con ellos el Tratado, ò Tratados que conduxeren al unico objeto de venir à una sólida, y honorrosa Paz; y todo loque affitrateis, concluyais, y firméis lo doy desde ahora por grato, y rato, y prometo báxo mi Real Palabra que lo observaré, y cumpliré, y lo haré observar y cumplir, como si por mi mismo lo hubiese tratado y conferido, concluido, y firmado: Para loquales doy toda mi facultad y pleno Podér en la más ampliá forma que de Derecho se Nefesita, Y en Fé de Ello hice expedir el presente firmádo de mi mano, selládo con mi Sello secreto, y refrendádo por mi infracripto Consejero y Secretario de Estado, y del Despácho universal de Guerra, Hacienda, Indias, y Marina. En *Aranjues* à doce de Mayo de mil setecientos quarenta y ocho.

YO EL REY.

*Cenon de Somo de Villa.*

*Lord of my Bed-Chamber, and Major-General of my Armies, these special and distinguished Qualifications; I do chuse and nominate you, to the End that, invested with the Character of my Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, you do repair, in my Name, to Aix la Chapelle, and representing, at that Place, my own Person, you do treat and confer with the Minister or Ministers of the Powers now at War, who do already, or shall hereafter, reside there, or in any other Place where it shall be thought convenient to treat; and to the End that you may, in the same Manner, conclude and sign with the said Ministers, the Treaty or Treaties which shall tend to the sole View of producing a Solid and Honourable Peace; and whatever you may thus treat of, conclude, and sign, I do from this Time acknowledge as accepted and ratified, and promise, upon my Royal Word, to observe and fulfill, and to cause the same to be observed and fulfilled in the same Manner, as if I myself had treated and conferred upon, concluded and signed the same. To which End, I do hereby give you all my Authority and Full Power, in the most ample Manner as by Law required. In Witness whereof, I have caused the Presents to be dispatched, signed with my Hand, sealed with my Secret Seal, and countersigned by my underwritten Counsellor, and Secretary of State, and of the General Dispatch of War, the Revenues, Indies and Marine. Given at Aranjues the 12th of May 1748.*

I THE KING.

*Cenon de Somo de Villa.*

*Accession de Sa Majesté  
le Roy de Sardaigne.*

*Au Nom de la très Sainte et Indivisible  
Trinité, Pere, Fils et Saint Esprit.  
Ainsi soit il.*

**S**OIT notoire à tous ceux qu'il appartiendra, ou peut appartenir.

Les Ambassadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires de sa Majesté Britannique, de sa Majesté Très Chrétienne, et des Hauts et Puissants Seigneurs les Etats Generaux des Provinces Unies, ayant conclu et signé, en cette Ville d'Aix la Chapelle, le dix huit du Mois d'Octobre dernier, sur le Fondement des Preliminaires, convenus et arrêtés d'abord entre eux le trentième Avril de cette Année, un Traité General et Definitif de Paix, et deux Articles Separés, desquels Traité et Articles Separés la Teneur s'enfuit.

[ *Fiat Infertio.* ]

Et les dits Ambassadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires ayant amiablement invité les Ambassadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires de sa Majesté le Roy de Sardaigne d'y acceder au Nom de sa dite Majesté.

Les Ambassadeurs Souffignés, savoir, de la part du serenissime et très Puissant Prince, *George Second*, par la Grace de Dieu, Roy de la Grande Bretagne, de France et d'Irlande, les Seigneurs *Jean Comte de Sandwich*,  
Vicomte

*His Sardinian Majesty's  
Accession.*

In the Name of the most Holy and Undivided Trinity, Father, Son and Holy Ghost.

**B**E it known to all those, to whom it shall or may belong.

*The Ambassadors Extraordinary and Plenipotentaries of his Britannick Majesty, of his most Christian Majesty, and of the High and Mighty Lords the States General of the United Provinces, having concluded and signed in this City of Aix la Chapelle, the 18th of the Month of October last, upon the Foundation of the Preliminaries at first agreed to and settled amongst them the Thirtieth of April of this Year, a General and Definitive Treaty of Peace, and two Separate Articles, the Tenor of which Treaty and Separate Articles is as follows.*

[ *Fiat Infertio.* ]

*And the said Ambassadors Extraordinary and Plenipotentaries having amicably invited the Ambassadors Extraordinary and Plenipotentaries of his Majesty the King of Sardinia to accede thereto in the Name of his said Majesty.*

*The underwritten Ambassadors, to wit, on the Part of the most Serene and most Powerful Prince, George the Second, by the Grace of God, King of Great Britain, France, and Ireland,*  
the

Vicomte de *Hinchinbrooke*, Baron *Montagu* de *St. Neots*, Pair d'Angleterre, premier Seigneur Commissaire de l'Amirauté, l'un des Seigneurs Regens du Royaume, son Ministre Plenipotentiaire auprès des Seigneurs Etats Generaux des Provinces Unies ; et *Thomas Robinson*, Chevalier du très Honorable Ordre du *Bain*, et son Ministre Plenipotentiaire auprès de sa Majesté l'Empereur des *Romaines*, et de sa Majesté l'Imperatrice Reine de *Hongrie* et de *Bobéme* ; Et de la part du serenissime et très Puissant Prince, *Charles Emanuel Troisième*, par la Grace de Dieu, Roy de *Sardaigne*, les Seigneurs *Don Joseph Ossorio*, Chevalier Grand Croix, et Grand Conservateur de l'Ordre Militaire de *Saints Maurice et Lazare*, et Envoyé Extraordinaire de sa Majesté le Roy de *Sardaigne*, auprès de sa Majesté le Roy de la *Grande Bretagne*, et *Joseph Borré*, Comte de la *Chavanne*, Son Conseiller d'Etat, et Son Ministre auprès des Seigneurs Etats Generaux des Provinces Unies, en vertu de leurs Pleinpouvoirs, qu'ils se sont communiqués, et dont Copies sont ajoutées à la fin du present Acte, sont convenus de ce qui suit.

Que sa Majesté le Roy de *Sardaigne* desirant contribuer et concourir à retablir et affermir au plutôt le Repos de l'*Europe*, accede, en vertu du present Acte, aux dits Traités et deux Articles Separés, sans aucune Reserve ou Exception, dans la ferme Confiance que tout ce qui y'est promis

the Lords, *John Earl of Sandwich*, *Viscount of Hinchinbrooke*, *Baron Montagu of Saint Neots*, *Peer of England*, *First Lord Commissioner of the Admiralty*, *One of the Lords Regents of the Kingdom*, *his Minister Plenipotentiary to the Lords the States General of the United Provinces*; and *Thomas Robinson*, *Knight of the most Honourable Order of the Bath*, and *his Minister Plenipotentiary to his Majesty the Emperor of the Romans*, and *her Majesty the Empress Queen of Hungary and Bohemia*; and on the Part of the most Serene and most Potent Prince, *Charles Emanuel the Third*, by the Grace of God, *King of Sardinia*, the Lords *Don Joseph Ossorio*, *Chevalier Grand Croix*, and *Grand Conservator of the Military Order of the Saints Maurice and Lazarus*, and *Envoy Extraordinary of his Majesty the King of Sardinia to his Majesty the King of Great Britain*, and *Joseph Borré Count de la Chavanne*, *his Counsellor of State*, and *his Minister to the Lords the States General of the United Provinces*, by *Virtue of their Full Powers*, which they have communicated to each other, and Copies whereof are added at the End of the present Act, have agreed upon what follows.

That his Majesty the King of *Sardinia*, desiring to contribute and concur to re-establish and settle, as soon as possible; the Peace of *Europe*, accedes, by *Virtue of the present Act*, to the said Treaty and two Separate Articles, in a firm Confidence, that whatsoever

mis à sa dite Majesté, sera accompli de bonne foy ; Declarant en memé têmes, et promettant, qu'Elle accomplira de même de la meilleure foy, tous les Articles, Clausés et Conditions, qui la concernent.

De même sa Majesté Britannique accepte la presente Accession de sa Majesté le Roy de Sardaigne, et promet pareillement, d'accomplir sans aucune Reserve, ni Exception, tous les Articles, Clausés et Conditions contenus dans le dit Traité et les deux Articles Separés ci-dessus inserés.

Les Ratifications du presente Acte seront echangées en cette Ville d'Aix la Chapelle, dans l'espace de vingt cinq Jours, à compter de ce Jour.

En foy de quoy, Nous Ambassadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires de sa Majesté Britannique, et de sa Majesté le Roy de Sardaigne, avons signé le present Acte, et y avons fait apposer le Cachet de nos Armes.

Fait à Aix la Chapelle, le sept Novembre, Mil sept cent quarante huit.

(L. S.) T. Robinson.

*Pleinpouvoir de Sa Majesté  
Le Roy de Sardaigne.*

CHARLES EMANUEL, par  
la Grace de Dieu, Roi de Sar-  
daigne, de Chypre et de Jerusalem ;  
Duc

*is promised therein to his said Majesty, shall be faithfully fulfilled ; declaring at the same Time, and promising, that he will also perform, most faithfully, all the Articles, Clausés and Conditions, which regard him.*

*In like Manner his Britannick Majesty accepts the present Accession of his Majesty the King of Sardinia ; and likewise promises to perform, without any Reserve or Exception, all the Articles, Clausés and Conditions, contained in the said Treaty and the two Separate Articles, inserted above.*

*The Ratifications of the present Act shall be exchanged in this City of Aix la Chapelle, in the Space of Twenty five Days, to be computed from this Day.*

*In Testimony whereof, We the Ambassadors Extraordinary and Plenipotentiaries of his Britannick Majesty, and of his Majesty the King of Sardinia, have signed the present Act, and have caused the Seal of our Arms to be set thereto.*

*Done at Aix la Chapelle, the Seventh of November, One Thousand Seven Hundred Forty Eight.*

(L. S.) Ostorio.

(L. S.) De la Chavanne.

*The King of Sardinia's  
Full Power.*

CHARLES EMANUEL, by  
the Grace of God, King of Sar-  
dinia, of Cyprus, and of Jerusalem ;  
Duke

Duc de Savoye, de Montferrat, d'Aoste, de Chablais, de Genevois et de Plaisance; Prince de Piémont et d'Oneille; Marquis d'Italie, de Saluce, de Susè, d'Ivrée, de Cève, du Maro, d'Oriстан et de Sesane; Comte de Maurienne, de Genève, de Nice, de Tende, de Romont, d'Ast, d'Alexandrie, de Gocean, de Novare, de Tortonne, de Vigevano, et de Bobbio; Baron de Vaud et de Faucigny; Seigneur de Verceil, de Pignerol, de Tarantaise, de la Lumelline et de la Vallée de Sesia; Prince et Vicairè perpetual du St. Empire en Italie, &c. A Tous ceux qui ces Présentès verront, Salut. D'autant qu'après avoir accédé aux Articles Preliminaires de Paix, signés le trente Avril dernier, à Aix la Chapelle, nous sommes sincerement empeschés de concourir au parfait Retablissement de la Paix Generale en Europe, à laquelle toutes les Puissances qui ont signé, et accédé comme nous, aux susdits Articles Preliminaires, sont dans la Disposition de donner les mains, en redigeant les mêmes Articles Preliminaires et autres Actes qui en dependent, en un Traité Definitif de Paix Generale. A ces Causes, et autres Considerations à ce nous mouvant, nous confiant en la Capacité, Experience, Zèle et Fidelité pour notre Service, de nos chers, bien amés et séaux, le Chevalier *Offorio*, Chevalier Grand Croix, et Grand Conservateur de notre Ordre Militaire des Saints *Maurice* et *Lazare*, et notre Envoyé Extraordi-

naire

*Duke of Savoy, of Montferrat, of Aoste, of Chablais, of Genevois and of Plaisance; Prince of Piedmont and of Oneille; Marquis of Italy, of Saluces, of Susa, of Ivree, of Cevene, of Maro, of Oriстан and of Sesane; Count of Maurienne, of Geneva, of Nice, of Tende, of Romont, of Ast, of Alexandria, of Gocean, of Novara, of Tortona, of Vigevano and of Bobbio; Baron of Vaud and of Faucigny; Lord of Verceil, of Pignerol, of Tarantaise, of the Lumelline and of the Valley of Sesia; Prince and Perpetual Vicar of the Holy Empire in Italy, &c. To all, who shall see these Presents, Greeting: Whereas, after having acceded to the Preliminary Articles of Peace, signed the 30th of April last at Aix la Chapelle, We are sincerely desirous of concurring in the perfect Re-establishment of the General Peace in Europe, to which all the Powers, that have signed and acceded, as we have done, to the afore-said Preliminary Articles, are disposed to give their Assistance, by reducing those same Preliminary Articles, and other Acts depending thereon, into one Definitive Treaty of General Peace. For these Reasons, and other Considerations us thereunto moving, we, trusting in the Capacity, Experience, Zeal and Fidelity for our Service, of our dear, well-beloved and trusty, the Chevalier *Offorio*, Knight Grand Croix and Grand Conservator of our Military Order of the Saints *Maurice* and *Lazarus*, and our En-*

voy

naire auprès du Roy de la *Grande Bretagne*, et le Comte *Borré* de la *Chavanne*, notre Conseiller d'Etat, notre Ministre auprès des Seigneurs Etats Generaux des Provinces Unies, et notre Ministre Plenipotentiaire aux Conférences d'*Aix la Chapelle*, nous les avons nommés et députés, comme par les Presentes nous le nommons et deputons, nos Ambassadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires, et leur avons donné, et leur donnons, pouvoir, Commission et Mandement Special, pour en notre Nom, et en la dite *Qualité* de nos Ambassadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires, faire, conclure et signer, tous deux conjointement, ou l'un d'eux seul en Cas d'Absence, de Maladie, ou autre Empêchement de l'autre, avec les Ambassadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires respectifs, des susdites Puissances, conjointement, ou separément, munis de Pouvoirs à cet effet, tels *Traité Definitif de Paix*, Articles, Conventions, ou Actes, qu'ils aviseront bon être pour retablir solidement la *Paix Generale en Europe*, ou accéder à ceux que l'on auroit déjà conclu et signé pour le même But ; voulant qu'ils agissent en ces Occasions avec la même Autorité, que nous ferions, si nous étions présents en Personne, encore qu'il y eût quelque chose qui requit un Mandement plus special, non contenu en ces Presentes. Promettant en Foi et Parole de Roy, d'observer et de faire inviolablement observer tout ce  
qui

*voy Extraordinary to the King of Great Britain ; and the Count Borré de la Chavanne, our Counsellor of State, our Minister to the Lords the States General of the United Provinces, and our Minister Plenipotentiary to the Conferences of Aix la Chapelle, have named and deputed them, as by these Presents we do name and depute them our Ambassadors Extraordinary and Plenipotentiaries ; and have given them, and do give them, Power, Commission, and Special Order, in our Name, and in the said Quality of our Ambassadors Extraordinary and Plenipotentiaries, to make, conclude and sign, both jointly, or one of them alone, in Case of Absence, Sickness, or other Hindrance of the other, with the respective Ambassadors Extraordinary and Plenipotentiaries of the above-mentioned Powers, jointly or separately, provided with Powers for that Purpose, such Definitive Treaty of Peace, Articles, Conventions, or Acts, as they shall think fit, for re-establishing, in a solid Manner, the General Peace in Europe, or to accede to those, which shall have been already concluded and signed for the same End ; Willing, that they should, upon those Occasions, act with the same Authority, as we would do, if we were present in Person, and even if any Thing should occur, which might require a more special Order, not contained in these Presents : Promising, upon the Faith and Word of a King, to observe and cause to be*

qui aura été fait, convenu, réglé et signé par les susdits Chevalier Ossorio et Comte de la Chavanne, nos Ambassadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires, sans y contrevenir, ni permettre qu'il y soit contrevenu, directement ni indirectement, pour quelque Cause, et sous quelque Prétexte que ce soit, et puisse être, comme aussi d'en faire expedier nos Lettres de Ratification en bonne forme, pour être échangées dans le terme dont on sera convenu. En témoin de quoi, nous avons signé les Présentes de notre Main, et fait contresigner par le Marquis D. Leopold de Carret de Gorzegne, notre Premier Secrétaire d'Etat pour les Affaires Etrangères, et à icelles fait apposer le Sceau secret de nos Armes. Données à Turin, le vingt quatrième du Mois d'Août, l'An de Grace, Mil sept cent quarante huit, et de notre Règne le dix neuvième.

( L. S. ) C. EMANUEL.  
( Et plus bas )  
Carret de Gorzegne.

*be observed inviolably all that shall be done, agreed, regulated and signed by the above-mentioned Chevalier Ossorio and Count de la Chavanne, our Ambassadors Extraordinary and Plenipotentiaries, without contravening, or suffering any Contravention thereto, directly or indirectly, for what Cause, or under what Pretext soever it shall or may be; As also to cause to be dispatched, our Letters of Ratification thereof in due Form, to be exchanged within the Term which shall be agreed on. In Witness whereof, we have signed these Presents with our Hand, and caused them to be countersigned by the Marquis D. Leopold de Carret de Gorzegne, our First Secretary of State for Foreign Affairs, and caused the Secret Seal of our Arms to be affixed thereto. Given at Turin, the Twenty-Fourth of the Month of August, in the Year of our Lord, One thousand seven hundred and forty-eight, and of our Reign the Nineteenth.*

( L. S. ) C. EMANUEL.  
( Lower )  
Carret de Gorzegne.

*Accession du Duc de  
Modene.*

*Au Nom de la très Sainte et Indivisible  
Trinité, Pere, Fils et Saint Esprit.  
Ainsi soit il.*

**S**OIT notoire à tous ceux qu'il  
appartiendra, ou peut appartenir.  
Les

*The Accession of the  
Duke of Modena.*

*In the Name of the most Holy and  
Undivided Trinity, Father, Son,  
and Holy Ghost.*

**B**E it known to all those, to whom it  
shall or may belong. *The Ambassadors*  
P



Les Am<sup>b</sup>assadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires de sa Majesté Britannique, de sa Majesté très Chrétienne, et des Hauts et Puissants Seigneurs les Etats Generaux des Provinces Unies, ayant conclu et signé en cette Ville d'Aix la Chapelle, le dix huit du present Mois d'Octobre, sur le Fondement des Preliminaires convenus et arretés d'abord entre eux le trentieme Avril de cette Année, un Traité General et Definitif de Paix, et deux Articles Separés, desquels Traité et Articles Separés la Teneur s'ensuit.

[ *Fiat Insertio.* ]

Et les dits Ambassadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires ayant amiablement invité le Ministre Plenipotentiaire de son Altesse Serenissime François Trois, par la Grace de Dieu, Duc de Modène, Reggio, la Mirandole, &c. d'y acceder au Nom de son Altesse Serenissime.

Les Ambassadeurs et Ministre Plenipotentiaire Souffignés, sçavoir, de la Part du Serenissime et très Puissant Prince, George Second, par la Grace de Dieu, Roy de la Grande Bretagne, de France, et d'Irlande, les Seigneurs, Jean Comte de Sandwich, Vicomte de Hinchinbrooke, Baron Montagu de St. Neots, Pair d'Angleterre, Premier Seigneur Commissaire de l'Amirauté, l'un des Seigneurs Regens du Royaume, son Ministre Plenipotentiaire auprès des Seigneurs

*sadors Extraordinary and Plenipotentiaries of his Britannick Majesty, of his most Christian Majesty, and of the High and Mighty Lords the States General of the United Provinces, having concluded and signed, in this City of Aix la Chapelle, the 18th of the present Month of October, upon the Foundation of the Preliminaries, at first agreed upon and concluded amongst them the 30th Day of April of this Year, a General and Definitive Treaty of Peace, and two Separate Articles, the Tenor of which Treaty and Separate Articles follows.*

[ *Fiat Insertio.* ]

*And the said Ambassadors Extraordinary and Plenipotentiaires having amicably invited the Minister Plenipotentary of his most Serene Highness, Francis the Third, by the Grace of God, Duke of Modena, Reggio, Mirandola, &c. to accede thereto, in the Name of his most Serene Highness.*

*The underwritten Ambassadors and Minister Plenipotentary, to wit, on the Part of the most Serene and most Potent Prince, George the Second, by the Grace of God, King of Great Britain, France and Ireland, the Lords, John Earl of Sandwich, Viscount of Hinchinbrooke, Baron Montagu of St. Neots, Peer of England, First Lord Commissioner of the Admiralty, One of the Lords Regents of the Kingdom, his Minister Plenipotentary to the Lords the States General of the United Provinces; and Thomas Robinson Knight*

Seigneurs Etats Generaux des Provinces Unies ; et *Thomas Robinson*, Chevalier du très Honorable Ordre du *Bain*, et son Ministre Plenipotentiaire auprès de sa Majesté l'Empereur des *Romains*, et de Sa Majesté l'Imperatrice Reine de *Hongrie* et de *Bobeme* ; et de la part de son Altesse Serenissime le Duc de le Sieur Comte de *Monzone*, ion seigneur d'Etat, et Colonel à son Service, et son Ministre Plenipotentiaire auprès de sa Majesté très Chrétienne, en vertu de leurs Pleinpouvoirs, qu'ils se sont communiqués, et dont Copies sont ajoutées à la fin du present Acte, sont convenus de ce qui suit.

Que son Altesse Serenissime le Duc de *Modène* desirant contribuer et concourir à retablir et affermir au plutôt le Repos de l'*Europe*, accede, en vertu du present Acte, aux dits Traité, et deux Articles Separés, sans aucune Reserve, ni Exception, dans la ferme Confiance, que tout ce qui y est promis à sa dite Altesse Serenissime, sera accompli de bonne foy ; Declarant en même tems, et promettant, qu'Elle accomplira de meme, de la meilleure foy, tous les Articles, Clauses et Conditions, qui la concernent.

De même sa Majesté *Britannique* accepte la presente Accession de son Altesse Serenissime le Duc de *Modène*, et promet pareillement d'accomplir, sans aucune Reserve ni Exception, tous les Articles, Clauses et Conditions, contenus dans le dit Traité, et les deux Articles Separés cy-dessus inserés.

*Knight of the most Honourable Order of the Bath, and his Minister Plenipotentiary to his Majesty the Emperor of the Romans, and her Majesty the Empress Queen of Hungary and Bohemia ; and on the Part of his most Serene Highness the Duke of Modena, the Sieur Count de Monzone, his Counsellor of State and Colonel in his Service, and his Minister Plenipotentiary to his most Christian Majesty, by Virtue of their Full Powers, which they have communicated to each other, and of which Copies are added at the End of the present Act, have agreed on what follows.*

*That his most Serene Highness the Duke of Modena, desiring to contribute and concur to re-establish and settle, as soon as possible, the Peace of Europe, accedes, by Virtue of the present Act, to the said Treaty and two Separate Articles, without any Reserve or Exception, in a firm Confidence, that what is promised to his said most Serene Highness therein, shall be faithfully fulfilled ; declaring and promising, at the same Time, that he will also perform, most faithfully, all the Articles, Clauses and Conditions, which concern him.*

*In like Manner his Britannick Majesty accepts the present Accession of his most Serene Highness the Duke of Modena, and promises likewise to fulfill, without any Reserve or Exception, all the Articles, Clauses and Conditions, contained in the said Treaty and the two Separate Articles, inserted above.*

Les

The

Les Ratifications du present Acte seront echangées en cette Ville d'Aix la Chapelle, dans l'Espace de trois Semaines, à compter de ce jour.

En Foi de quoi, nous Ambassadeurs Extraordinaires et Ministre Plenipotentiaire de sa Majesté Britannique, et de son Altesse Serenissime le Duc de Modene, avons signé le present Acte, et y avons fait apposer le Cachet de nos Armes.

Fait à Aix la Chapelle, le vingt cinq Octobre, Mil sept cent quarante huit.

(L.S.) T. Robinson.

*Pienopotere del Duca di  
Modena.*

*Francesco Duca di Modena, Reggio,  
Mirandola.*

**E**SSENDO ché nelle Conferenze di Generale Pacificatione delle Potenze interessate nella presente Guerra, da tenerfi in *Aquisgrano*, abbiassi à trattare ancora degli affari che ci riguardano, per i quali sia d'uopo di avervi un Ministro, dalla cui abilità, fede e prudenza ci possiamo assicurare, non abbiamo creduto di poterci valere con piu fidenza di persona alcuna, quanto del Conte di *Monzone*, nostro Consigliario di Stato, Ministro Plenipotenziario alla Corte di sua Maestà *Christianissima*, e Colonnello al nostro Servizio; Percio l'eleghiamo et deputiamo per nostro Ministro Plenipotenziario pure adesso  
Congresso,

*The Ratifications of the present Act shall be exchanged, in this City of Aix la Chapelle, in the Space of three Weeks, to be computed from this Day.*

*In Testimony whereof, We the Ambassadors Extraordinary and Minister Plenipotentiary of ... Britannick Majesty, and of his most Serene Highness the Duke of Modena, have signed the present Act, and have caused the Seal of our Arms to be set thereto.*

*Done at Aix la Chapelle, the 25<sup>th</sup> of October 1748.*

(L.S.) *Le Comte de Monzone.*

*The Duke of Modena s  
Full Power.*

*Francis Duke of Modena, Reggio,  
Mirandola.*

**W**HEREAS, in the Conferences to be held at Aix la Chapelle, for a General Pacification between the Powers concerned in the present War, Affairs are to be treated of which regard us; for which it is necessary to have a Minister there, on whose Ability, Fidelity and Prudence we may safely rely, we have not thought that we could employ any Person with greater Confidence, on this Occasion, than the Count de Monzone, our Counsellor of State, Minister Plenipotentiary at the Court of his most Christian Majesty, and Colonel in our Service; for which Reason, we do chuse and depute him for our Minister  
Ple-

Congresso, con dargli e concedergli facoltà, autorità, e pienopotere, e mandato generale e speciale di trattare ivi, a Nome nostro, di tutti gli affari che ci riguardano, e di promettere, convenire, concludere, stipulare, e sottoscrivere per parte nostra, quello ch'egli crederà piu conveniente al Servizio nostro, pregando a quanto fine li Signori Ministri Plenipotenziari delle corti tutte che interverranno a far parte nel Congresso medesimo, di accettarlo e riconoscerlo per nostro Ministro Plenipotenziario; Promettendo in fede e parola di Principe avere per fermo e rato, e di approvare e osservare tutto ciò che sarà concluso, accettato e stipolato dal medesimo.

In fede di che, abbiamo sottoscritte le presenti, che saranno munite del nostro Sigillo, e contrasegnate da uno de nostri Ministri. Dato di *Marsiglia* li trenta *Novembre*, Mille sette cento quaranta otto.

(Signé)  
(L. S.) FRANCESCO.  
( Et plus bas contresigné )  
De Bondigli.

*Plenipotentiary at the said Congress, by giving and granting to him, Faculty, Authority, and Full Power, with General and Special Order, to treat there, in our Name, of all Matters which concern us, and to promise, agree to, conclude, stipulate and sign, on our Part, whatever he shall judge most convenient for our Service; desiring, for this End, the Ministers Plenipotentiary of all the Courts concerned, which shall be present at the said Congress, to accept of, and acknowledge him, as our Minister Plenipotentiary; Promising, on the Faith and Word of a Prince, to hold as confirmed and ratified, and to approve and observe all that shall be concluded, accepted of, and stipulated by the same Minister Plenipotentiary.*

*In Witness whereof, we have signed these Presents, which shall be countersigned by one of our Ministers, and have our Seal affixed thereto. Given at *Marseilles* this 30th of November 1748.*

(Signed) FRANCESCO.  
(And underneath countersigned)  
de Bondigli.

*Accession de la Republique  
de Genes.*

*Au Nom de la très Sainte et Indivisible Trinité, Pere, Fils et Saint Esprit. Ainsi soit il.*

**S**OIT notoire à tous ceux qu'il appartiendra, ou peut appartenir.  
Les

The Republick of *Genoa's*  
Accession.

In the Name of the most Holy and Undivided Trinity, Father, Son and Holy Ghost.

**B**E it known to all those, to whom it shall, or may belong.  
Q The

Les Ambassadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires de sa Majesté Britannique, de sa Majesté très Chrétienne, et des Hauts et Puissants Seigneurs les Etats Generaux des Provinces Unies, ayant conclu et signé en cette Ville d'Aix la Chapelle, le dix huit du present Mois d'Octobre, sur le Fondement des Preliminaires convenus et arretés d'abord entre eux le trentieme Avril de cette Année, un Traité General et Definitif de Paix, et deux Articles Separés, desquels Traité et Articles Separés la Teneur s'ensuit.

[ Fiat Insertio. ]

Et les dits Ambassadeurs Extraordinaires et Plenipotentiaires ayant amiablement invité le Ministre Plenipotentiaire de la Serenissime Republique de Genes, d'y acceder au Nom de la dite Serenissime Republique.

Les Ambassadeurs et Ministre Plenipotentiaire soussignés, sçavoir, de la Part du Serenissime et très Puissant Prince, George Second, par la Grace de Dieu, Roy de la Grande Bretagne, de France, et d'Irlande, les Seigneurs, Jean Comte de Sandwich, Vicomte de Hinchinbrooke, Baron Montagu de Saint Neots, Pair d'Angleterre, Premier Seigneur Commissaire de l'Amirauté, l'un des Seigneurs Regens du Royaume, son Ministre Plenipotentiaire auprès des Seigneurs Etats Generaux des Provinces Unies; et Thomas Robinson, Chevalier du très honorable

*The Ambassadors Extraordinary and Plenipotentiaries of his Britannick Majesty, of his most Christian Majesty, and of the High and Mighty Lords the States General of the United Provinces, having concluded and signed, in this City of Aix la Chapelle, the 18th of the present Month of October, upon the Foundation of the Preliminaries, at first agreed upon and settled amongst them the 30th of April of this Year, a General and Definitive Treaty of Peace, and two Separate Articles; of which Treaty and Separate Articles the Tenour is as follows.*

[ Fiat Insertio. ]

*And the said Ambassadors Extraordinary and Plenipotentiaries having amicably invited the Minister Plenipotentiary of the most Serene Republick of Genoa, to accede thereto in the Name of the said most Serene Republick.*

*The underwritten Ambassadors and Minister Plenipotentiary; to wit, on the Part of the most Serene and most Potent Prince, George the Second, by the Grace of God, King of Great Britain, France and Ireland, the Lords, John Earl of Sandwich, Viscount of Hinchinbrooke, Baron Montagu of St. Neots, Peer of England, First Lord Commissioner of the Admiralty, One of the Lords Regents of the Kingdom, his Minister Plenipotentiary to the Lords the States General of the United Provinces; and Thomas Robinson, Knight of the most*

norable Ordre du *Bain*, et son Ministre Plenipotenciaire auprès de sa Majesté l'Empereur des Romains, et de sa Majesté l'Imperatrice Reine de Hongrie et de Boheme ; et de la Part de la Serenissime Republique de Genes, le Sieur François Marquis Doria, en vertu de leurs Pleinpouvoirs, qu'ils se sont communiqués, et dont Copies sont ajoutées à la fin du present Acte, sont convenus de ce qui suit.

Que la Serenissime Republique de Genes, desirant contribuer et concourir à retablir et affermir, au plutôt, le Repos de l'Europe, accede, en vertu du present Acte, aux dits Traité, et deux Articles Separés, sans aucune Reserve, ni Exception, dans la ferme Confiance, que tout ce qui y est promis à la dite Serenissime Republique, sera accompli de bonne foy, declarant, en même Tems, et promettant qu'elle accomplira de même de la meilleure foy, tous les Articles, Clauses et Conditions qui la concernent.

De même, sa Majesté Britannique accepte la presente Accession de la Serenissime Republique de Genes, et promet pareillement d'accomplir, sans aucune Reserve, ni Exception, tous les Articles, Clauses et Conditions, contenus dans le dit Traité, et les deux Articles Separés, ci-dessus inferés.

Les Ratifications du present Acte seront echangées en cette Ville d'Aix la Chapelle, dans l'Espace de vingt cinq Jours, à compter de ce Jour.

En

*most Honourable Order of the Bath, and his Minister Plenipotentiary to His Majesty the Emperor of the Romans, and Her Majesty the Empress Queen of Hungary and Bohemia ; and on the Part of the most Serene Republick of Genoa, the Sieur Francis Marquis Doria, by Virtue of their Full Powers, which they have communicated to each other, and Copies whereof are added at the End of the present Act, have agreed upon what follows.*

*That the most Serene Republick of Genoa, desiring to contribute and concur to re-establish and settle the Quiet of Europe, accedes, by Virtue of the present Act, to the said Treaty and two Separate Articles, without any Reserve or Exception, in a firm Confidence, that whatsoever is promised therein to the said most Serene Republick, shall be faithfully fulfilled ; declaring at the same Time, and promising, that she will also perform, most faithfully, all the Articles, Clauses and Conditions, which regard her.*

*In like Manner his Britannick Majesty accepts the present Accession of the most Serene Republick of Genoa ; and likewise promises to perform, without any Reserve or Exception, all the Articles, Clauses and Conditions contained in the said Treaty and the two Separate Articles, inserted above.*

*The Ratifications of the present Act shall be exchanged in this City of Aix la Chapelle, in the Space of Twenty Five Days, to be computed from this Day.*

In

En foy de quoy, Nous Ambassadeurs Extraordinaires et Ministre Plenipotenciaire de sa Majesté Britannique, et de la Serenissime Republique de Genes, avons signé le present Acte, et y avons fait apposer le Cachet de nos Armes.

Fait à Aix la Chapelle, le vingt huit Octobre, Mil sept cent quarante huit.

(L. S.) T. Robinsón.

*Pienpotere della Republica di Genova.*

*Doge, Governatori, e Procuratori della Republica di Genova.*

**C**ONSCI dell' Esperienza, Fedeltà è Zelo del nostro Patrizio Francesco Maria D'Oria, lo abbiamo Eletto e deputato il nostro Ministro Plenipotenziario alle Conferenze di Pace di Aquisgrano, o sia Aix la Chapelle, e in qualunque altro luogo ove si tenessero, o fossero in appresso trasferite le Conferenze di Pace, e gli abbiamo data e conferta, come gli diamo, e gli conferiamo ampia facultà, e Pienpotere, e Mandato Generale e Speciale, di trattare ivi, a Nome nostro, gli affari che ci riguardano, e di convenire, conchiudere, stipulare e firmare, per parte nostra, quello, che apprenderà più conveniente ai nostri interessi, e come potressimo fare noi stessi se fossimo presenti, anchorchè si richiedesse un più ampio, e speciale Mandato del presente ;

*In Testimony whereof, We the Ambassadors Extraordinary and Minister Plenipotentiary of his Britannick Majesty, and of the most Serene Republick of Genoa, have signed the present Act, and have caused the Seal of our Arms to be affixed thereto.*

*Done at Aix la Chapelle, the 28th of October 1748.*

(L. S.) Fr.ois M.<sup>ie</sup> Marquis D'Oria.

*The Republick of Genoa's Full Power.*

*The Doge, Governors, and Procurators of the Republick of Genoa.*

**C**onscious of the Experience, Fidelity and Zeal of our Patrician Francesco Maria D'Oria, We have chosen and deputed him, as our Minister Plenipotentiary at the Confernces of Peace at Aquisgrano, otherwise Aix la Chapelle, or any other Place where the said Confernces of Peace may hereafter be held, or transferred to, and we have given and conferred upon him, as we do give and confer upon him, ample Faculty and Full Power, with General and Special Order, to treat there in our Name, upon the Affairs which regard us, and to agree to, conclude, stipulate and sign, on our Part, whatever he shall apprehend to be most suitable to our Interests, and that, in the same Manner, as we ourselves, were we present, could do, although a more full and special Order than



presente ; Pregando a tal fine li Signori Ministri Plenipotenziari delle Corti tutte, che interverranno a far parte nelle Conferenze medesime, di accettarlo, e riconoscerlo per nostro Ministro Plenipotenziario ; E promettendo noi, in fede e Parola di Principe, di avere per fermo, rato, e di approvare, ed osservare tuttociò che sarà concluso, accettato, stipulato, e sottoscritto dal medesimo in virtù del presente Plenipotere, come altresì di far spedire le nostre ratifiche in buona forma per esser cambiate nel Tempo, che sarà convenuto.

Ed in fede sarà il presente firmato dall' infra scritto nostro Segretario di Stato, e munito del nostro solito Sigillo.

Dat. nel nostro Real Palazzo questo di primo Marzo 1748.

C. Giuseppe Maria Sertorio,  
(L. S.) Segretario di Stato.

*than the Present might be requisite, desiring, for this End, the Ministers Plenipotentiaries of all the Courts concern'd, which shall be present at the said Conferences, to accept of, and acknowledge him, as our Minister Plenipotentiary ; Promising, on the Faith and Word of a Prince, to hold as confirmed and ratified, and to observe all that shall be concluded, accepted, stipulated and signed by the same, in vertue of the present Full Power ; as also to dispatch our Ratifications in due Form, to be exchanged within the Time which shall be agreed upon.*

*In Witness whereof, these Presents shall be signed by our underwritten Secretary of State, with our usual Seal affixed thereto.*

*Given at our Royal Palace, this first of March 1748.*

C. Giuseppe Maria Sertorio,  
(L. S.) Secretary of State.

F I N I S.



